

EPSON
EXCEED YOUR VISION

SC-F7100 Series

PL Podręcznik konfiguracji i instalacji

CS Instalační příručka

HU Üzembe helyezési útmutató

RU Руководство по установке

UK Посібник зі встановлення

KK Орнату нұсқаулығы

 11	PL	Montaż	UK	Монтаж
	CS	Sestavení	KK	Құрастыру
	HU	Összeszerelés		
	RU	Монтаж		

 31	PL	Ładowanie mediów	UK	Завантаження носіїв
	CS	Zavádění média	KK	Тасушыны жүктеу
	HU	Médium betöltése		
	RU	Загрузка носителей		

 41	PL	Instalacja oprogramowania	UK	Інсталяція програмного забезпечення
	CS	Instalace softwaru	KK	Бағдарламалық жасақтаманы орнату
	HU	A szoftver telepítése		
	RU	Установка программного обеспечения		

 44	PL	Wyświetlanie przewodnika w wersji elektronicznej	UK	Перегляд електронного посібника
	CS	Prohlížení příručky online	KK	Онлайн нұсқаулықты қарау
	HU	Az online útmutató megtekintése		
	RU	Просмотр интерактивного руководства		

Ilustracje

Drukarka pokazana na ilustracjach w tym przewodniku różni się pod pewnymi względami od rzeczywistego produktu, ale te różnice nie mają wpływu na proces montażu.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem używania drukarki należy przeczytać wszystkie niniejsze instrukcje. Należy również przestrzegać wszelkich ostrzeżeń i informacji umieszczonych na drukarce.

Ostrzeżenie

- Należy używać wyłącznie kabla zasilającego dostarczonego z drukarką. Użycie innego kabla może doprowadzić do pożaru lub porażenia prądem.
- Podczas napełniania zbiorników z tuszem i wymiany Pojemnik zbierający tusz nosić okulary i rękawice ochronne.
W przypadku kontaktu tuszu ze skórą, oczami lub ustami, natychmiast podjąć następujące działania:
 - Jeśli płyn przywiera do skóry, natychmiast zmyć go dużą ilością wody z mydłem. Jeśli na skórze występują podrażnienia lub odbarwienia, wezwać lekarza.
 - Jeśli płyn przedostanie się do oczu, natychmiast spłukać oczy wodą. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może skutkować zaczerwienieniem oczu lub delikatnym zapaleniem.
 - Jeśli płyn przedostanie się do ust, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.
 - W przypadku połknięcia płynu nie wywoływać wymiotów i natychmiast skontaktować się z lekarzem. W przypadku wymuszania wymiotów płyn może dostać się do tchawicy i poważnie zagrozić zdrowiu.

Przestroga

- Drukarka jest ciężka i nieporęczna w przenoszeniu. W rozpakowywanie i montaż drukarki oraz stojaka powinno być zaangażowanych co najmniej 6 osób.
- Podczas działania produktu należy uważać na grzejnik. Te elementy są gorące i mogą spowodować poparzenia.
- Należy uważać, aby nie przytrzasnąć dłoni ani palców podczas otwierania i zamykania przedniej pokrywy.
Nieprzestrzeganie tego zalecenia może skutkować obrażeniami ciała.

Znaczenie symboli

 Przestroga	Należy przestrzegać przestrog, aby uniknąć obrażeń ciała.
	Ważne: Przestrzeganie ważnych informacji pozwala uniknąć uszkodzenia produktu.
	Uwaga: Uwagi zawierają użyteczne lub dodatkowe informacje dotyczące działania tego produktu.

Ilustrace

Tiskárna na ilustracích v této příručce se v některých ohledech liší od skutečného výrobku, ale tyto rozdíly nemají žádný vliv na postup sestavení.

Bezpečnostní pokyny

Před použitím tiskárny si přečtete všechny následující bezpečnostní pokyny. Dbejte rovněž na všechna varování a pokyny uvedené na tiskárně.

Varování

- Používejte pouze napájecí kabel dodaný s tiskárnou. Použití jiného kabelu může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem.
- Při doplňování zásobníků inkoustu nebo při výměně nádoby na odpadový atrament použijte ochranné brýle a rukavice.
Dojde-li ke kontaktu inkoustu s vaší pokožkou nebo ke vniknutí do vašich očí nebo úst, ihned proveďte následující kroky:
 - Pokud tekutina potřísní vaši pokožku, ihned ji omyjte velkým množstvím mýdlové vody. Pokud je pokožka podrážděná nebo se změní její zabarvení, poraďte se s lékařem.
 - Pokud tekutina vnikne do vašich očí, ihned vypláchněte vodou. Nedodržení této zásady by mohlo způsobit zkrvavení očí nebo mírný zánět.
 - V případě vniknutí tekutiny do úst se ihned poraďte s lékařem.
 - V případě požití tekutiny, nenuťte osobu zvracet a ihned se poraďte s lékařem. Pokud by osoba byla nucena zvracet, tekutina by se mohla zachytit v průdušnici, což by mohlo být nebezpečné.

Upozornění

- Tato tiskárna je těžká a těžkopádná. K vybalení a sestavení tiskárny a stojanu je zapotřebí 6 osob.
- Když je přístroj v provozu, dávejte pozor na ohříváč. Jsou horké a mohou způsobit popálení.
- Při otvírání nebo zavírání předního krytu dávejte pozor, abyste si neskřípli ruce nebo prsty.
Nedodržením této zásady by mohlo dojít ke zranění.

Významy symbolů

 Upozornění	Je třeba dodržovat upozornění, aby nedocházelo ke zraněním.
	Důležité: Je třeba dodržovat důležité informace, aby nedocházelo k poškození tohoto produktu.
	Poznámka: Poznámky obsahují užitečné nebo doplňující informace o provozu tohoto zařízení.

Illusztrációk

A jelen útmutató illusztrációin bemutatott nyomtató néhány tekintetben eltér a tényleges terméktől, de ezek a különbségek nincsenek hatással az összeszerelési folyamatra.

Biztonsági utasítások

A nyomtató használata előtt olvassa el az összes utasítást. Bizonyosodjon meg arról is, hogy betartja a nyomtatón feltüntetett minden figyelmeztetést és utasítást.

Figyelmeztetés

- ❑ Csak a nyomtatóval szállított tápkábelt használja. Más típusú kábel használata tüzet vagy áramütést okozhat.
- ❑ Tintapatronok újratöltésekor vagy a Hulladék festékgyűjtő tartály cseréjekor viseljen védőszemüveget és kesztyűt.
Ha a tinta a bőrével érintkezik vagy a szemébe vagy szájába kerül, azonnal tegye a következőket:
 - Ha a folyadék hozzáragad a bőréhez, azonnal mossa meg bő mennyiségű szappanos vízzel. Ha a bőr irritált vagy elszíneződött, kérjen tanácsot egy szakorvostól.
 - Ha a folyadék a szemeibe jutott, azonnal öblítse ki vízzel. Az utasítás elkerülése véres szemet vagy enyhe gyulladást okozhat.
 - Ha a folyadék a szájába jut, azonnal keressen fel egy szakorvost.
 - A folyadék lenyelése esetén ne hánytasson, és azonnal keressen fel egy szakorvost. A személy hánytatása esetén a folyadék a légcsőbe kerülhet, ami veszélyes lehet.

Figyelem

- ❑ A nyomtató egység nehéz és nehéz a fogása. A nyomtató és az állvány kicsomagolásához és összeszereléséhez legalább 6 személy szükséges.
- ❑ A termék működtetése közben bánjon óvatosan a melegítővel. Forró és égési sérüléseket okozhat.
- ❑ Vigyázzon a kezeire és ujjaira, amikor az elülső fedelet nyitja fel és csukja le. Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása sérülést okozhat.

Szimbólumok jelentése

 Figyelem	A figyelemfelhívó üzenetek be nem tartása testi sérüléseket okozhat.
	Fontos: A fontos üzenetek be nem tartása a termék sérülését okozhatja.
	Megjegyzés: A megjegyzések a termék üzemeltetésével kapcsolatos hasznos vagy kiegészítő információkkal szolgálnak.

Иллюстрации

Принтер, изображенный на иллюстрациях в данном руководстве, несколько отличается от реального изделия, однако эти различия не затрагивают процесс его сборки.

Правила техники безопасности

Перед использованием принтера полностью прочитайте настоящие правила. Также необходимо соблюдать все предупреждения и указания, расположенные на принтере.

Внимание

- ❑ Используйте только поставляемый в комплекте с принтером шнур электропитания. Использование другого шнура может привести к возгоранию или поражению электрическим током.
- ❑ При заполнении емкостей с чернилами и замене емкости для отработанных чернил используйте средства защиты глаз и перчатки.
При попадании чернил на кожу, в глаза или рот незамедлительно выполните следующие действия:
 - при попадании жидкости на кожу незамедлительно смойте ее большим количеством мыльной воды. В случае образования раздражения или изменения цвета кожи обратитесь к врачу.
 - При попадании жидкости в глаза незамедлительно смойте ее водой. Несоблюдение данной меры предосторожности может привести к покраснению глаз или легкому воспалению.
 - При попадании жидкости в рот немедленно обратитесь к врачу.
 - При проглатывании жидкости не пытайтесь вызвать у проглотившего рвоту, а немедленно обратитесь к врачу. Если вызвать у проглотившего рвоту, жидкость может попасть в трахею, что представляет опасность.

Осторожно

- ❑ Принтер представляет собой тяжелое и громоздкое устройство. Для распаковки и монтажа принтера и основания требуется 6 или более человек.
- ❑ При эксплуатации изделия будьте осторожны с нагревателем. Горячие нагреватели могут вызвать ожог.
- ❑ остерегайтесь защемления рук или пальцев при открытии или закрытии передней крышки. Несоблюдение данного предупреждения может стать причиной травмы.

Значение символов

 Осторожно	Предупреждения с пометкой "Осторожно" необходимо соблюдать с целью исключения возможности получения телесных повреждений.
	Важно: предупреждения с пометкой "Важно" необходимо соблюдать во избежание повреждения устройства.
	Примечание: примечания содержат полезную или дополнительную информацию по эксплуатации данного устройства.

Ілюстрації

Дійсний вигляд принтера дещо відрізняється від показаного на ілюстраціях у цьому посібнику, проте ці відмінності не впливають на процес монтажу.

Правила техніки безпеки

Перед використанням принтера ознайомтеся з усіма правилами. Крім того, обов'язково дотримуйтеся всіх указівок і попереджень на маркуванні принтера.

Попередження

- Користуйтеся лише шнуром живлення, який додається до принтера. Використання іншого шнура може призвести до пожежі або ураження електричним струмом.
- Заправку чорнильних контейнерів і заміну контейнера Контейнер для відпрацьованого чорнила слід виконувати в захисних окулярах і рукавичках.
Якщо чорнило потрапить на шкіру, в очі або рот, слід негайно зробити таке:
 - якщо рідина потрапила на шкіру, слід негайно промити її великою кількістю води з милом; якщо на шкірі є подразнення або плями, слід звернутися до лікаря;
 - якщо рідина потрапила в очі, слід негайно промити їх водою; якщо цього не зробити, очі можуть почервоніти або запалитися;
 - Якщо рідина потрапила до рота, негайно зверніться до лікаря.
 - Якщо рідина потрапила до стравоходу, не намагайтеся викликати блювання, а негайно зверніться до лікаря. Якщо викликати блювання, рідина може потрапити до трахеї, що може бути небезпечним.

Застереження

- Цей принтер дуже важкий і громіздкий. Розпакування і монтаж принтера й підставки мають виконувати щонайменше шестеро осіб.
- Під час експлуатації виробу будьте обережні із нагрівачем. Вони можуть бути гарячими й спричинити опіки.
- Будьте обережні, щоб не затиснути руку або пальці, відкриваючи чи закриваючи передню кришку.
Недотримання цього правила техніки безпеки може призвести до травмування.

Умовні позначення

 Застереження	Застережень слід дотримуватися, щоб уникнути травмування.
	Важливе зауваження: важливі зауваження слід брати до уваги, щоб уникнути пошкодження приладу.
	Примітка: примітки містять корисні поради або додаткову інформацію щодо експлуатації приладу.

Суреттер

Осы нұсқаулықтағы суреттерде көрсетілген принтер нақты өнімнен біршама өзгеше болады, бірақ бұл айырмашылықтар құрастыру үрдісіне еш әсер етпейді.

Қауіпсіздік нұсқаулықтары

Принтеріңізді пайдаланбас бұрын барлық нұсқаулықтарды оқып шығыңыз. Сондай-ақ, принтеріңізде көрсетілген барлық ескертулер мен нұсқаулықтарды қолданыңыз.

Назарыңызда болсын

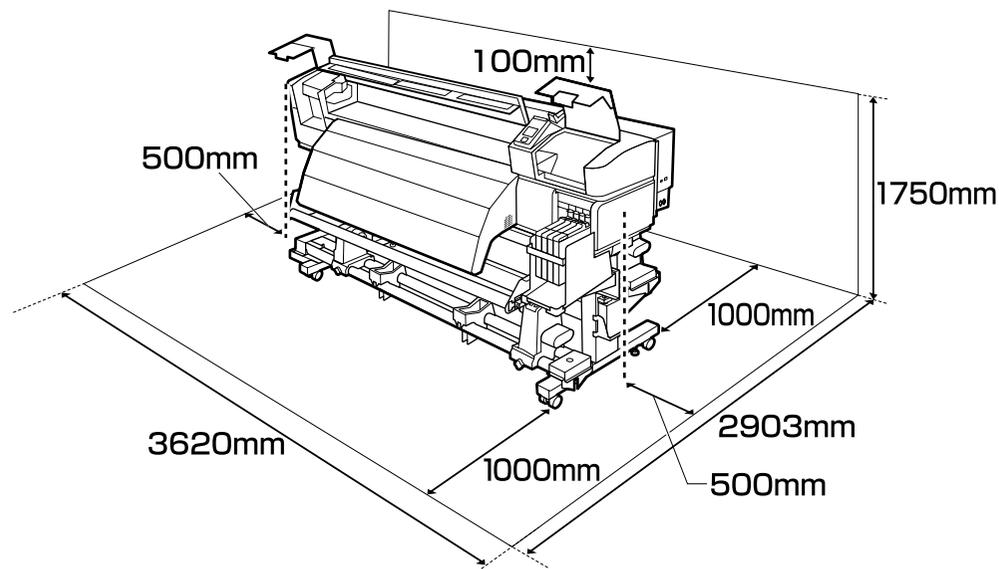
- Принтермен бірге келген қуаттау сымын ғана пайдаланыңыз. Басқа сымды пайдалану өрт немесе электр тогының соғуына әкеледі.
- Сия сауыттарын толтырғанда немесе Waste Ink Bottle (Қалдық сия бөтелкесін) ауыстырғанда қорғаныс көзілдірігі мен қолғаптарын киіңіз.
Егер сия теріңізге тисе немесе көздеріңіз бен аузыңызға кіріп кетсе, төмендегі әрекеттерді дереу орындаңыз:
 - Егер сұйықтық теріңізге жабысып қалса, көп мөлшердегі сабын суын пайдаланып, дереу жуып тастаңыз. Егер теріңіз түршіккен болып көрінсе немесе түсін жоғалтқан болса, дәрігерге хабарласыңыз.
 - Егер сұйықтық көздеріңізге кіріп кетсе, дереу сумен шайыңыз. Бұл шараны орындамау көздеріңіздің қанталап кетуіне немесе жеңіл қабынуларға әкелуі мүмкін.
 - Егер сұйықтық аузыңызға енсе, дәрігерге бірден хабарласыңыз.
 - Егер сұйықтық жұтылса, адамды құсуға мәжбүр етпеңіз және дәрігерге бірден хабарласыңыз. Егер адам құсуға мәжбүр етілсе, сұйықтық тыныс жолында ұсталып қалуы мүмкін, ал бұл қауіпті болып есептеледі.

Сақтандыру туралы ескерту

- Принтер құрылғысы ауыр әрі үлкен. Принтер бумасын шешіп, оны құрастыруға және орнатуға 6 немесе оданда көп адам қажет.
- Өнім жұмыс істеп жатқан кезде қыздырғышпен сақ болыңыз. Олар ыстық әрі өртке әкелуі мүмкін.
- Алдыңғы қақпақты ашып-жабу кезінде қолдарыңыздың немесе саусақтарыңыздың қалып кетуінен абай болыңыз.
Осы шараны орындамау зақым алуға әкелуі мүмкін.

Таңбалардың мағынасы

 Сақтандыру туралы ескерту	Ауыр дене жарақатын болдырмау үшін ескертулерді сақтау керек.
	Маңызды: Осы өнімнің зақымдануын болдырмау үшін маңызды ескертулер сақталуы тиіс.
	Ескерім: Ескерімдер осы өнімді қолдану туралы пайдалы немесе қосымша ақпараттарды қамтиды.



Instrukcje dotyczące wyboru miejsca ustawienia drukarki

- ❑ Podczas ustawiania drukarki należy pozostawić wystarczającą ilość miejsca zgodnie z opisem w tabeli.
- ❑ Należy wybrać płaską i stabilną powierzchnię, której nośność pozwala utrzymać masę drukarki (ok. 269 kg).
- ❑ Do drukarki należy podłączyć dwa kable zasilające o łącznych parametrach znamionowych równych 10 A przy 100 V lub 5 A przy 240 V.
Jeśli łączne parametry nie są zgodne z parametrami pojedynczego gniazda elektrycznego, należy podłączyć kable do różnych gniazd dwóch niezależnych źródeł zasilania.
- ❑ Drukarkę należy obsługiwać w następujących warunkach:
Temperatura: od 15 do 35°C
Wilgotność: od 20% do 80%, bez skraplania
- ❑ Nawet jeśli powyższe warunki zostaną spełnione, drukowanie może przebiegać nieprawidłowo, ponieważ warunki otoczenia mogą być nieodpowiednie do papieru. Bardziej szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcjach obsługi dołączonych do papieru.
- ❑ Aby utrzymać odpowiednią wilgotność, drukarkę należy trzymać z dala od suchych miejsc, bezpośredniego światła słonecznego i źródeł ciepła.

Pokyny pro umístění tiskárny

- ❑ Ponechte dostatečný prostor uvedený v tabulce pro instalaci tiskárny.
- ❑ Vyberte rovné a stabilní místo, které unese hmotnost tiskárny (přibližně 269 kg).
- ❑ Tato tiskárna vyžaduje dva napájecí kabely s kombinovanou kapacitou 10 A při 100 V nebo 5 A při 240 V.
Pokud tuto kombinovanou kapacitu nelze zajistit z jedné zásuvky, připojte kabely k různým zásuvkám se samostatnými zdroji napájení.
- ❑ Tuto tiskárnu používejte za následujících podmínek:
Teplota: 15 až 35°C (59 až 95°F)
Vlhkost: 20 až 80 % bez kondenzace
- ❑ I v případě splnění výše uvedených podmínek nemusí být možné tisknout správně, pokud okolní podmínky neodpovídají papíru. Podrobnější informace viz pokyny k papíru.
- ❑ Chraňte tiskárnu před vysycháním, před přímým slunečním zářením nebo zdroji tepla a udržujte správnou vlhkost.

A nyomtató elhelyezésére vonatkozó utasítások

- ❑ A nyomtató elhelyezéséhez megfelelő méretű területet biztosítson a táblázatnak megfelelően.
- ❑ Egyenes és vízszintes helyet válasszon, mely elbírja a nyomtató súlyát (kb. 269 kg).
- ❑ A nyomtatóhoz két tápkábel szükséges kombinált 10 A / 100 V vagy 5 A / 240 V kapacitással.
Ha a kombinált kapacitás nem biztosítható egyetlen aljzattól, csatlakoztassa a kábeleket különböző, független tápforrású aljzatokhoz.
- ❑ A nyomtatót a következő feltételek mellett üzemeltesse:
Hőmérséklet: 15 - 35°C
Páratartalom: 20 - 80% nem kondenzáló
- ❑ Még ha a fenti feltételeknek eleget is tesz, lehet, hogy a nyomtatás nem lesz megfelelő, ha a környezeti feltételek nem megfelelőek a papír számára. Részletesebb információkért nézze meg a papírra vonatkozó utasításokat.
- ❑ A megfelelő páratartalom érdekében a nyomtatót szárító, közvetlen napfénytől vagy hőforrásoktól védett helyre tegye.

Правила расположения принтера

- Для установки принтера обеспечьте наличие достаточного пространства, как показано в таблице.
- Выберите для установки устойчивую горизонтальную поверхность, способную выдержать вес принтера (около 269 кг).
- Для принтера требуется два кабеля питания, рассчитанные на суммарный ток силой 10 А при напряжении 100 В или 5 А при напряжении 240 В. При отсутствии розетки, рассчитанной на такую суммарную нагрузку, подключите кабели к разным розеткам независимых источников питания.
- Эксплуатируйте принтер в следующих условиях:
температура — от 15 до 35 °C (от 59 до 95 °F)
влажность — от 20 до 80% без образования конденсата
- Даже в случае соблюдения приведенных выше условий печать может осуществляться ненадлежащим образом, если условия окружающей среды не соответствуют условиям использования бумаги. Для получения дополнительной информации см. рекомендации по использованию бумаги.
- Для поддержания надлежащего уровня влажности не подвергайте принтер воздействию сушильного оборудования, прямого солнечного света или источников тепла.

Правила вибору місця для принтера

- Довкола принтера має бути достатньо місця для налаштування.
- Принтер слід встановлювати на рівній стійкій основі, яка зможе витримати вагу принтера (близько 269 кг).
- Для принтера необхідні два кабелі живлення, що розраховані на сумарний струм силою 10 А за напруги 100 В або 5 А за напруги 240 В. За відсутності розетки, що розрахована на таку сумарну потужність, під'єднайте кабелі до різних розеток незалежних джерел живлення.
- Умови експлуатації принтера:
Температура: від 15 до 35 °C (від 59 до 95 °F)
Вологість: від 20 до 80%, без конденсації
- Навіть за виконання зазначених вище умов експлуатації, друкування може не виконуватися так, як слід, якщо умови навколишнього середовища не прийнятні для паперу. Детальні відомості див. в інструкціях до паперу.
- Задля підтримання належного рівня вологості принтер слід розміщувати подалі від джерел тепла та місць, куди потрапляють прямі сонячні промені, які висушують повітря.

Принтерді орналастыру бойынша нұсқаулар

- Принтерді орнату үшін кестеде көрсетілгендей сәйкес бөлме бөліңіз.
- Принтердің салмағын (шамамен 269 кг) көтере алатын деңгейлі және тұрақты орынды таңдаңыз.
- Принтер 100 В-та 10 А немесе 240 В-та 5 А біріктірілген қуаттылығы бар екі қуат кабелін талап етеді.
Егер біріктірілген қуаттылық жалғыз розеткадан беріле алмаса, кабельдерді розеткаларға жеке қуат көздерімен жалғаңыз.
- Принтерді төмендегі шарттарды сақтай отырып пайдаланыңыз:
Температура: 15 - 35°C (59 - 95°F)
Ылғалдылық: конденсациясыз 20 - 80%
- Егер қоршаған орта шарттары парақ үшін тиімді болмаса, тіпті жоғарыда айтылған шарттар сақталса да, дұрыс басып шығара алмайсыз. Толық ақпарат алу үшін қағаз туралы нұсқаулықтарды қараңыз.
- Сәйкес ылғалдылықты сақтау үшін принтерді құрғату, жылу көздерінен немесе күннің тік сәулесі түсетін жерлерден ары ұстаңыз.

PL Rozpakowywanie

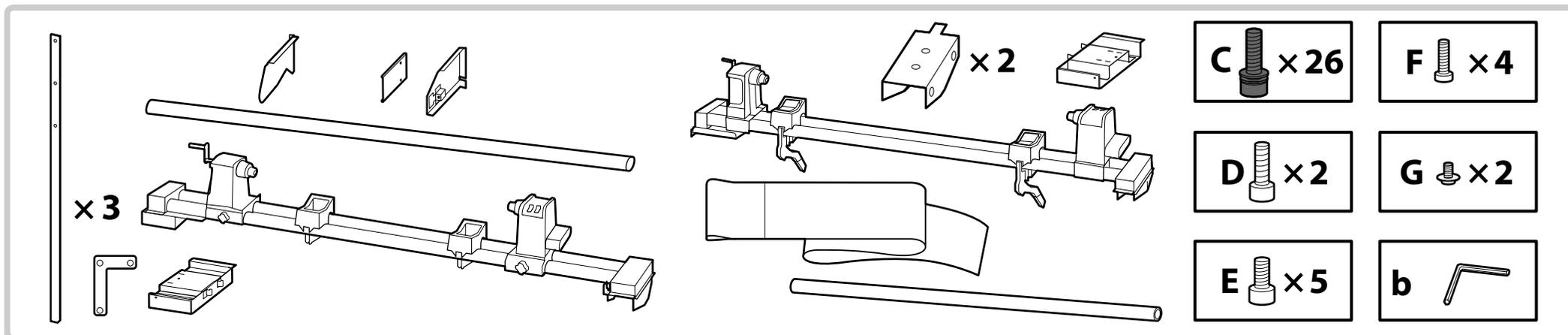
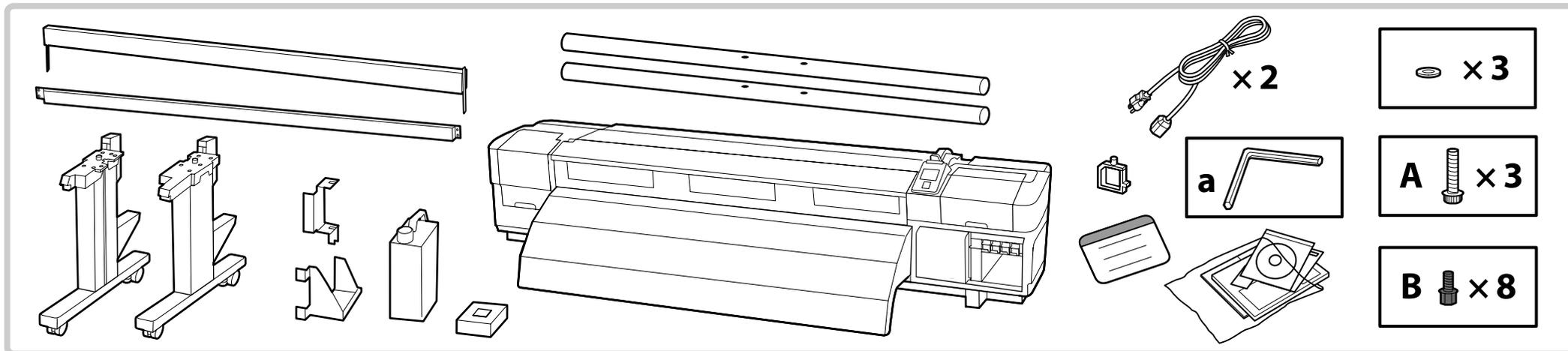
CS Vybalení

HU Kicsomagolás

RU Распаковка

UK Розпакування

KK Бумасын шешу



Elementy pokazane na ilustracji z lewej strony można znaleźć w opakowaniu „Ink Supply System Cover 1”.

Položky na obrázku vlevo se nacházejí v krabici „Ink Supply System Cover 1”.

A bal oldali ábrán látható részletek megtalálhatók a “Ink Supply System Cover 1” dobozban.

Изображенные на рисунке слева детали могут находиться в коробке “Ink Supply System Cover 1”.

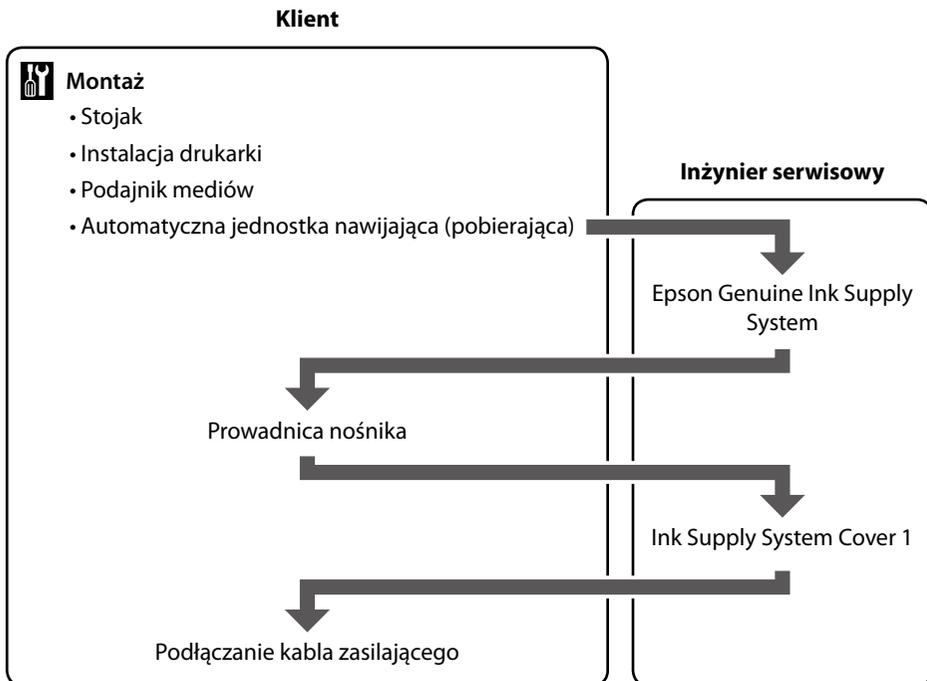
Компоненти, показані на рисунку ліворуч, знаходяться в коробці з написом “Ink Supply System Cover 1”.

Сол жақтағы суреттегі элементтерді “Ink Supply System Cover 1” терезесінен табуға болады.



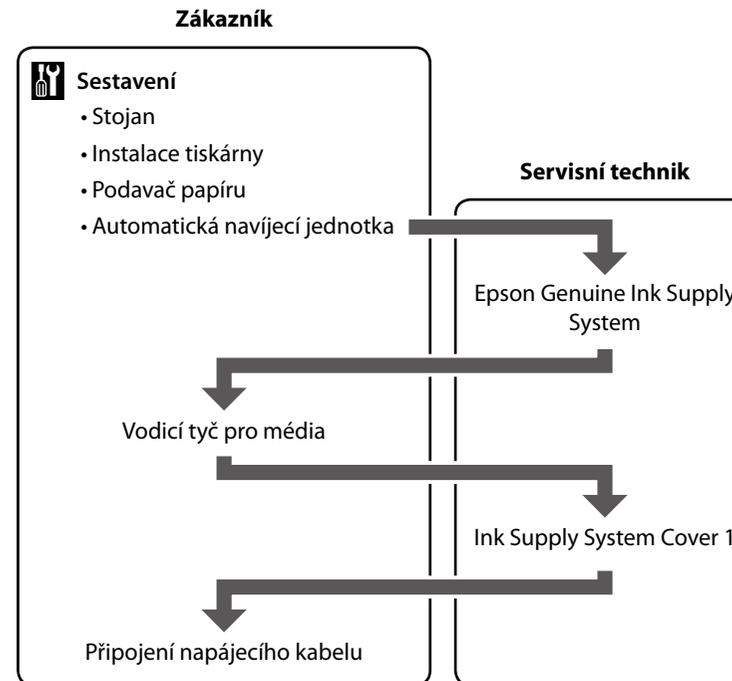
W sprawie zamocowania elementów „Epson Genuine Ink Supply System” i „Ink Supply System Cover 1” należy się skontaktować z inżynierem serwisowym. Próba samodzielnie wykonania tych czynności może doprowadzić do usterki lub uszkodzenia produktu i skutkować unieważnieniem gwarancji.

Należy postępować zgodnie z podaną niżej procedurą.



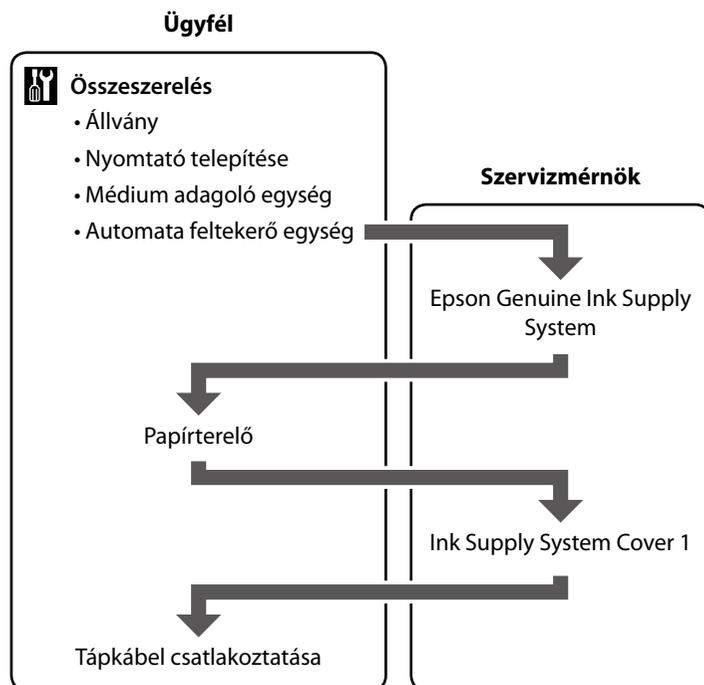
Požádejte servisního technika o připojení „Epson Genuine Ink Supply System” a „Ink Supply System Cover 1”. Pokusíte-li se tyto úkony provést vlastními silami, mohlo by dojít k závadě nebo k poškození výrobku a k propadnutí záruky na výrobek.

Postupujte podle následujících pokynů.



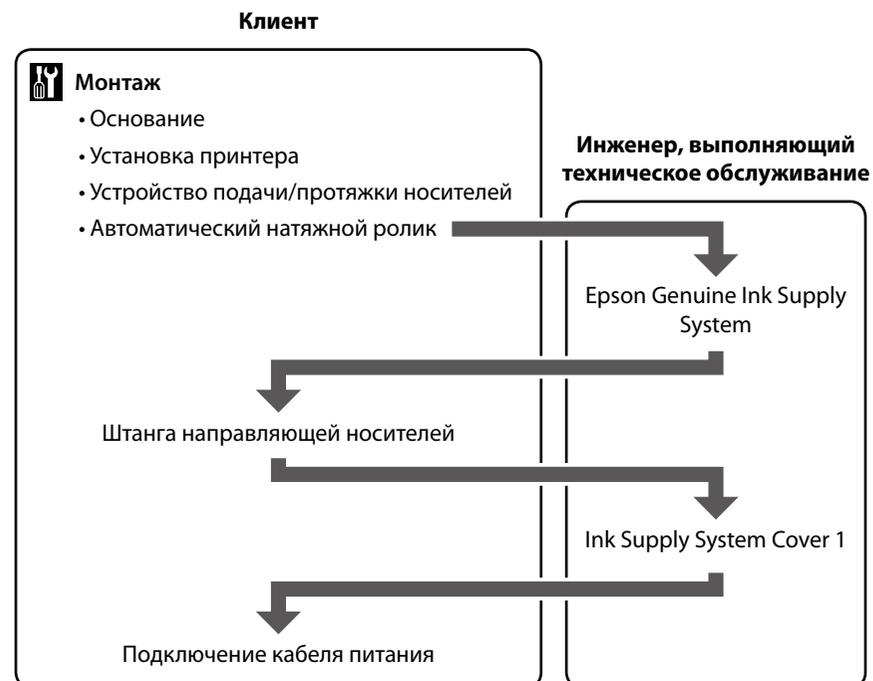
Vegye fel a kapcsolatot egy szervizmérnökkel az "Epson Genuine Ink Supply System" és "Ink Supply System Cover 1" csatlakoztatásához. A saját kezűleg elvégzett beállítások a termék meghibásodásához vagy károsodásához vezethetnek, és ez érvényteleníti a termékgaranciát.

Kövesse az alábbi eljárást.



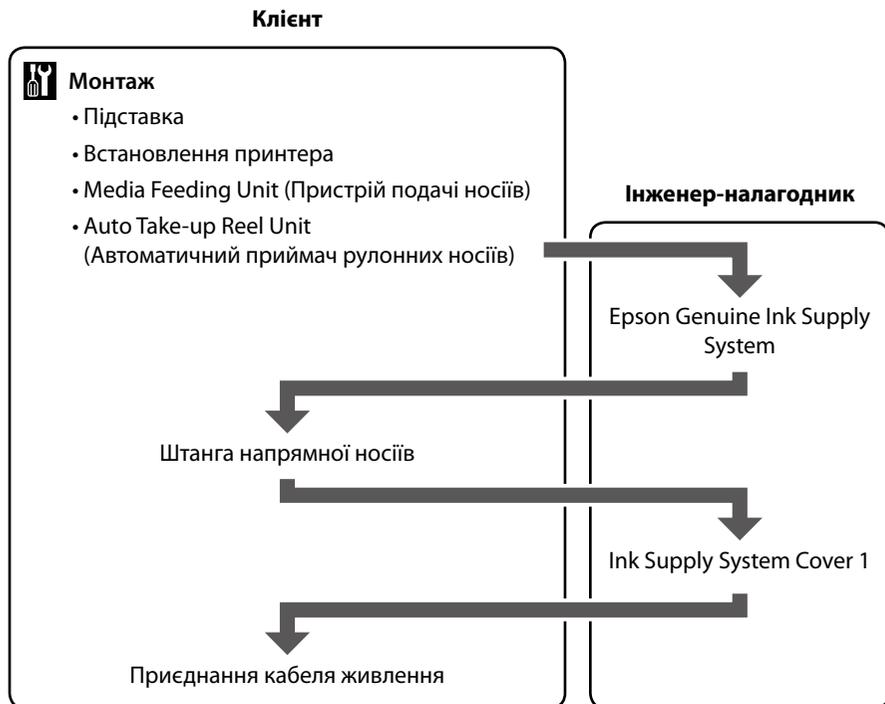
Для того чтобы установить на принтер "Epson Genuine Ink Supply System" и "Ink Supply System Cover 1", обратитесь к инженеру, выполняющему техническое обслуживание. Попытка выполнить данные работы самостоятельно может привести к неполадкам в работе принтера либо к его повреждению, а также аннулирует связанные с ним гарантийные обязательства.

Следуйте приведенной ниже процедуре.



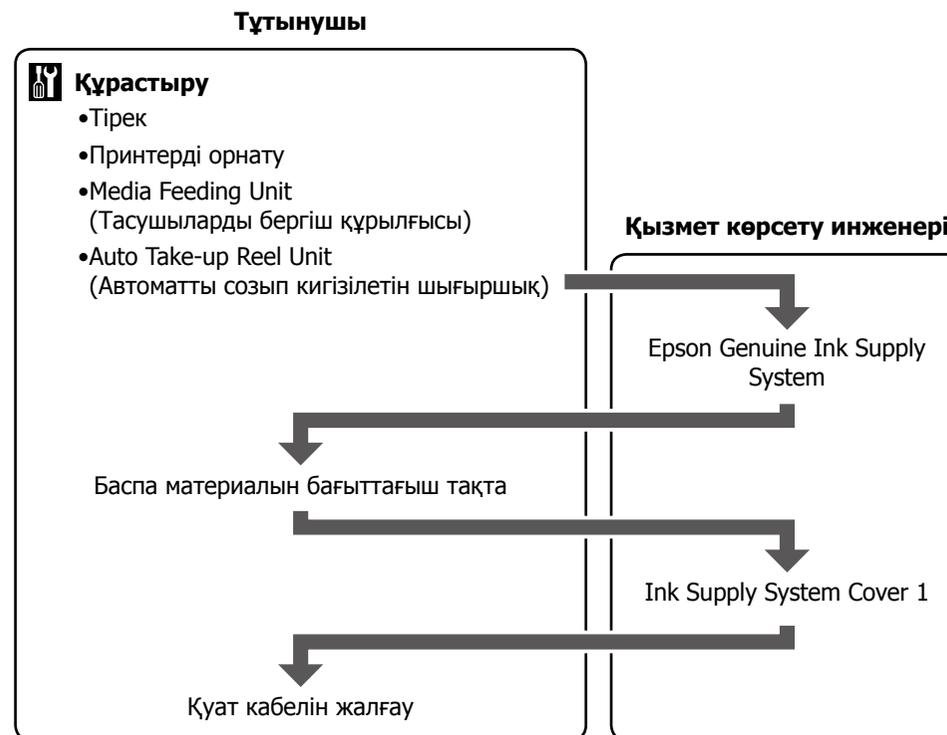
Встановлення компонентів "Epson Genuine Ink Supply System" і "Ink Supply System Cover 1" має виконувати інженер-налагодник. Самостійне виконання цих процедур може призвести до збоїв у роботі приладу чи виходу його з ладу, а також до скасування гарантії на прилад.

Дотримуйтеся процедури, що наведена нижче.



"Epson Genuine Ink Supply System" және "Ink Supply System Cover 1" бекіту үшін қызмет көрсету инженеріне хабарласыңыз. Бұл тапсырмаларды өз бетіңізбен орындау әрекеті өнімнің ақаулығына немесе зақымдануына себеп болады және өнімнің кепілдік күшін жояды.

Төмендегі процедураны орындаңыз.





PL Montaż

RU Монтаж

CS Sestavení

UK Монтаж

HU Összeszerelés

KK Құрастыру

⚠ Przewaga	Przed zmontowaniem drukarki należy oczyścić obszar roboczy, odkładając na bok zdjęte materiały pakunkowe oraz dołączone do zestawu elementy.
⚠ Upozornění	Před sestavením tiskárny vyklidte z pracovního místa odstraněný obalový materiál a přiložené položky.
⚠ Figyelem	A nyomtató összeszerelése előtt tisztítsa meg a munkaterületet és távolítsa el a csomagolóanyagokat és összeszedett tárgyakat.
⚠ Осторожно	перед выполнением монтажа принтера очистите рабочую зону от упаковочных материалов и упакованных элементов.
⚠ Застереження	Перед складанням принтера підготуйте робоче місце: приберіть зняті пакувальні матеріали і ще не розпаковані компоненти.
⚠ Сақтандыру туралы ескерту	Принтерді құрастырмас бұрын шешілген орама материалдар мен буулы элементтерді жұмыс алаңынан ары қойып тазалаңыз.

✓	Zaleca się, aby stojak był montowany przez trzy osoby.
	Doporučujeme sestavit stojan ve tříčlenné skupině.
	Azt javasoljuk, hogy az állványt három tagú csoportban szereljék össze.
	Монтаж основания рекомендуется выполнять втроем.
	Монтаж підставки рекомендується виконувати групою з трьох осіб.
	Тіректі үш адамнан тұратын топпен құрастыру ұсынылады.

Stojak

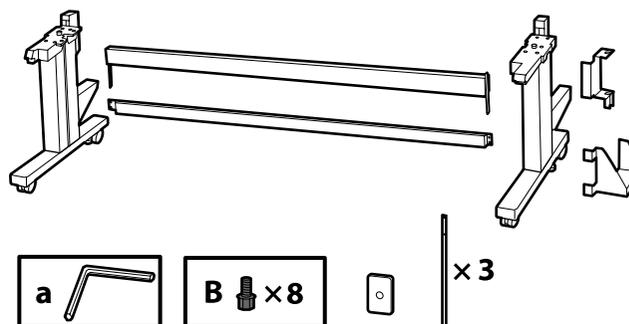
Stojan

Állvány

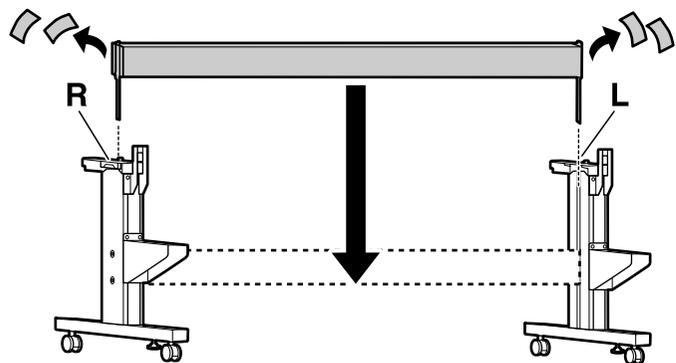
Основание

Підставка

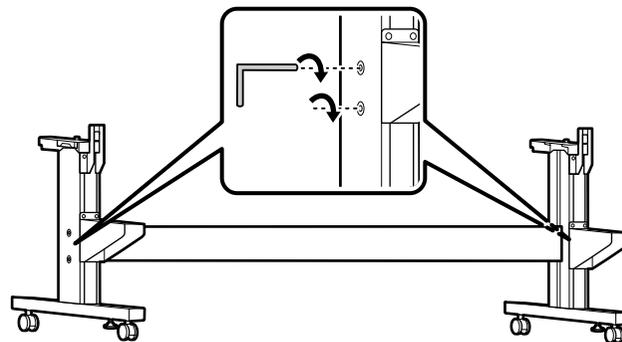
Тірек



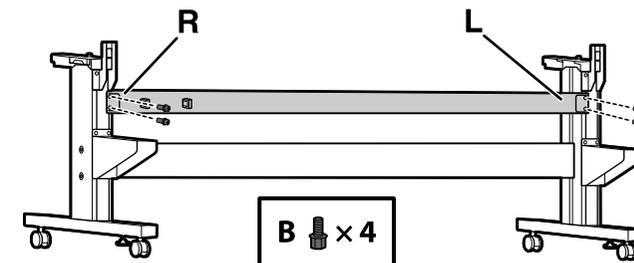
[1]



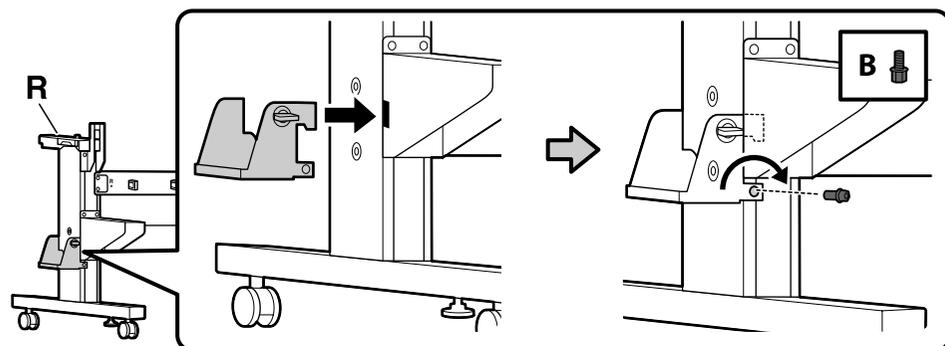
[2]



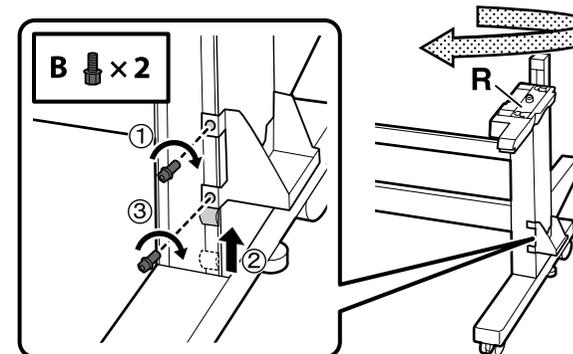
[3]



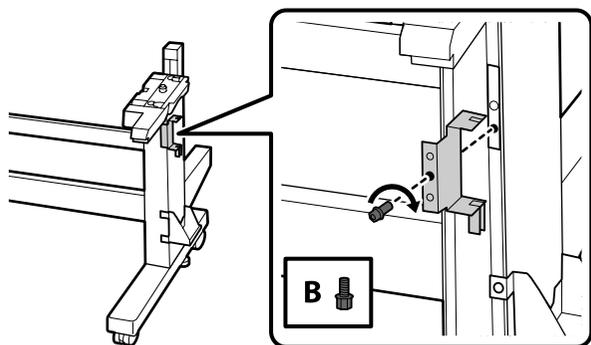
[4]



[5]



[6]



Należy tymczasowo dokręcić śrubę, jak pokazano na rysunku.

Dočasně utáhněte šroub podle obrázku.

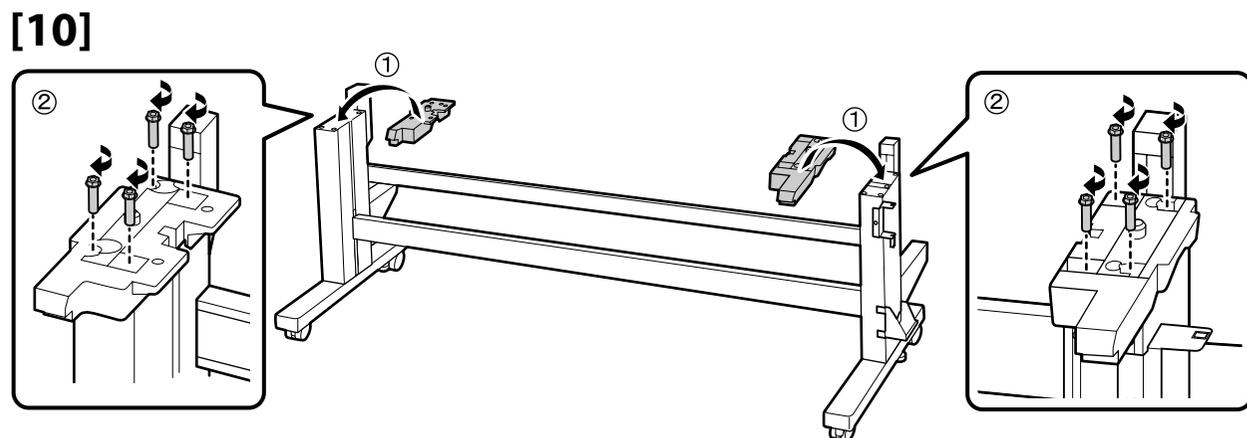
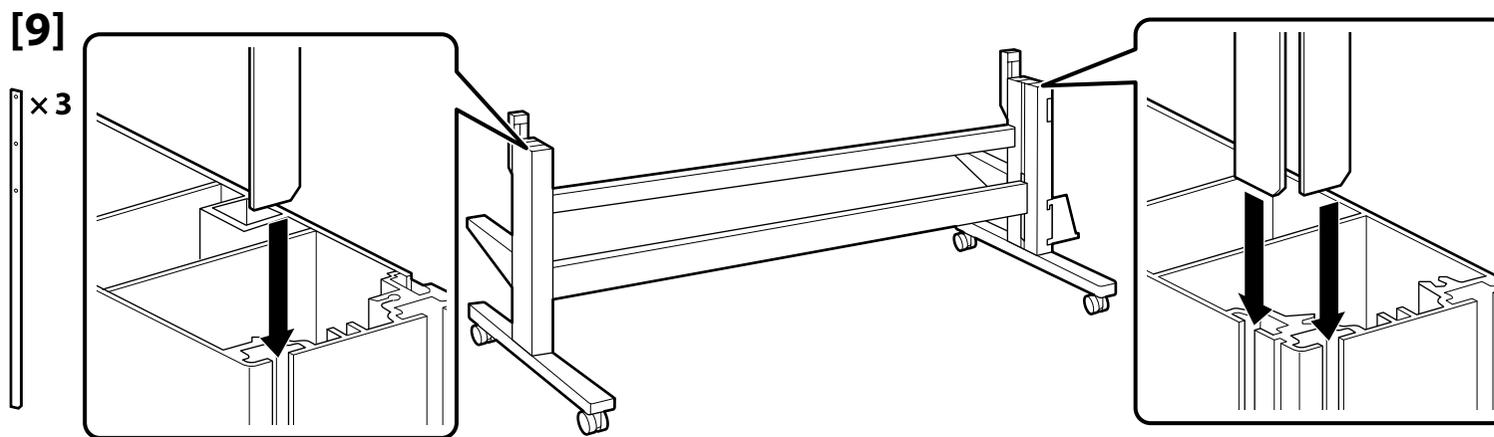
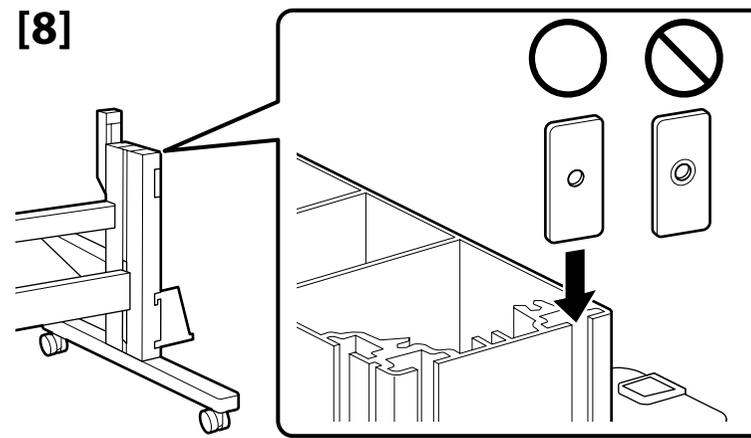
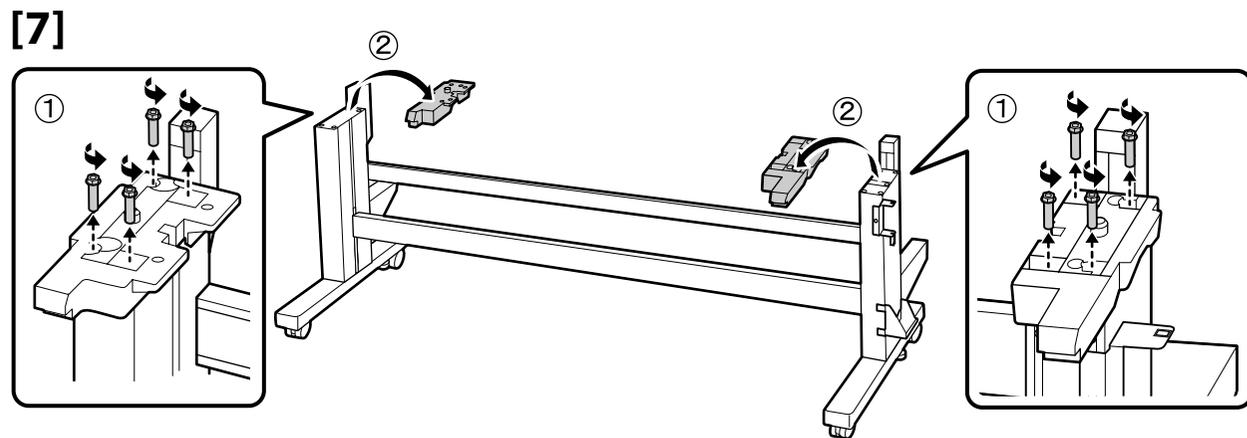


Ideiglenesen rögzítse a csavart az ábrán látható módon.

Временно затяните винт, как показано на рисунке.

Тимчасово закріпіть гвинт, як показано на рисунку.

Бұранданы суреттер көрсетілгендей уақытша бекітіңіз.



Instalacja drukarki

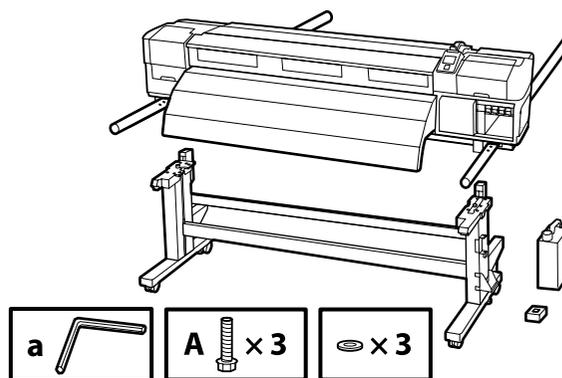
Instalace tiskárny

Nyomtató telepítése

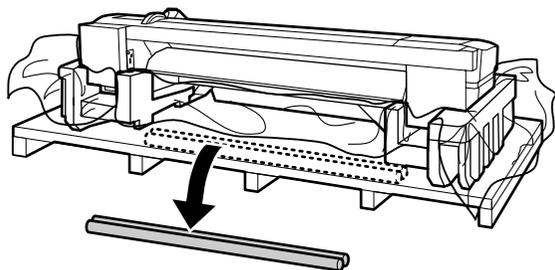
Установка принтера

Встановлення принтера

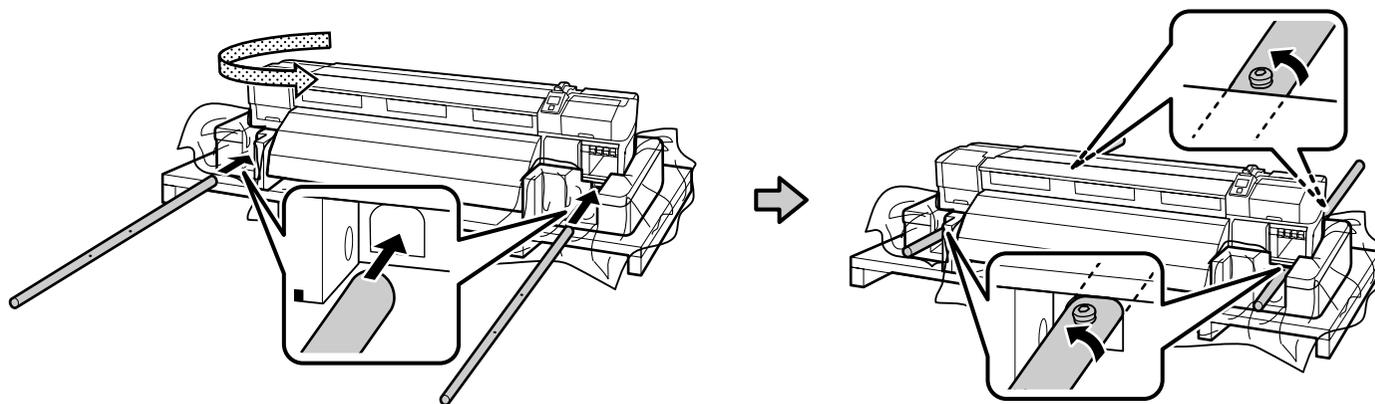
Принтерді орнату



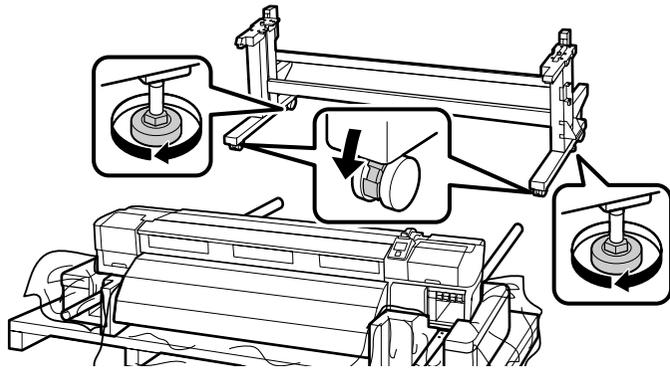
[1]



[2]



[3]



Przed rozpoczęciem używania drukarki należy się upewnić, że stojak jest zamocowany na miejscu. Do poziomowania drukarki nie wolno używać śrub mocujących stojak. Należy się upewnić, że kółka nie znajdują się w powietrzu. Podczas przesuwania drukarki należy obracać śrubami mocującymi stojak w przeciwnym kierunku, aby je unieść, a następnie odblokować kółka.

Před používáním tiskárny zkontrolujte, zda je stojan zajištěn na místě. K vyvážení tiskárny nepoužívejte šrouby upevňující stojan. Samostavná kolečka nesmí být ve vzduchu. Při přemísťování tiskárny zvedněte šrouby upevňující stojan otáčením opačným směrem a potom odjistěte samostavná kolečka.

A nyomtató használatá előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az állvány rögzítve van a helyén. Ne használja az állvány rögzítőcsavarjait a nyomtató szintezésére. Ellenőrizze, hogy a kerekek nem függenek-e a levegőben. A nyomtató mozgásakor fordítsa el az állványrögzítő csavarokat ellenkező irányba azok felemeléséhez és a kerekek kioldásához.



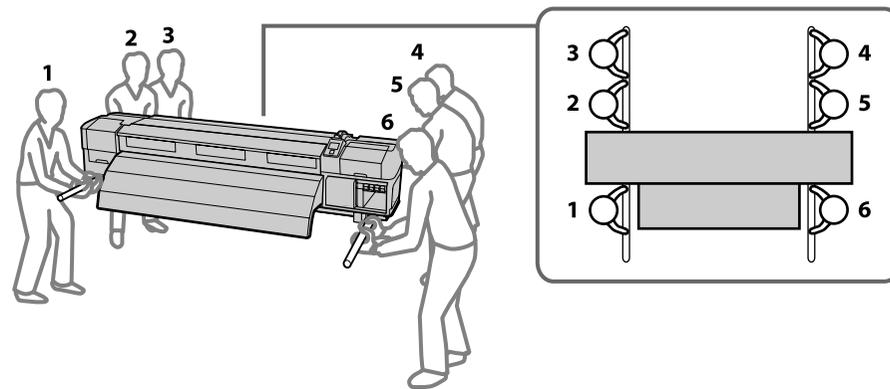
Перед использованием принтера проверьте надежность фиксации основания на месте. Не используйте для выравнивания принтера винты, предназначенные для фиксации основания. Убедитесь в том, что все колесные ролики опираются на поверхность. При перемещении принтера вращайте винты фиксации основания в обратном направлении, чтобы поднять их, а затем разблокируйте колесные ролики.

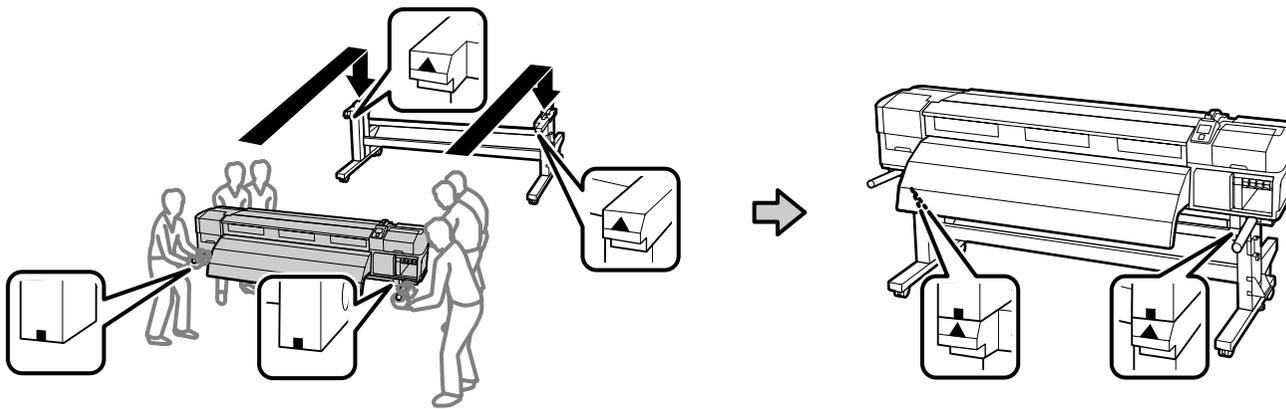
Перед початком використання принтера слід обов'язково закріпити підставку. Не використовуйте для вирівнювання принтера гвинти, що призначені для закріплення підставки. Переконайтеся у тому, що всі ролики спираються на поверхню. Якщо принтер потрібно перемістити, поверніть гвинти кріплення підставки у зворотному напрямку, а коли вони піднімуться, розблокуйте ролики.

Принтерді пайдаланбас бұрын тірегінің тиісті орнына түскеніне көз жеткізіңіз. Принтерді деңгейлету үшін тіректі бекіту бұрандаларын пайдаланбаңыз. Шығыршықтар ауада қалқымағандығына көз жеткізіңіз. Принтерді жылжитқан кезде тіректі бекіту бұрандаларын көтеру үшін қарама-қарсы бағытпен айналдырып, одан кейін шығыршықтарды құлыптан босатыңыз.

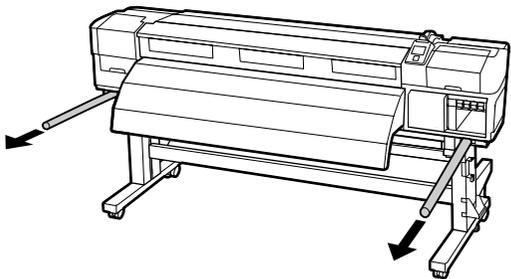
[4]

Przestroga	Drukarka powinna być przenoszona przez co najmniej sześć osób.
Upozornění	K přenášení tiskárny je zapotřebí alespoň šest osob.
Figyelem	A nyomtató áthelyezéséhez minimum hat személy szükséges.
Осторожно	переноску принтера должны осуществлять как минимум шесть человек.
Застереження	Переносити принтер мають щонайменше шестеро осіб.
Сақтандыру туралы ескерту	Принтерді тасымалдау кезінде кемінде алты адамды пайдаланыңыз.

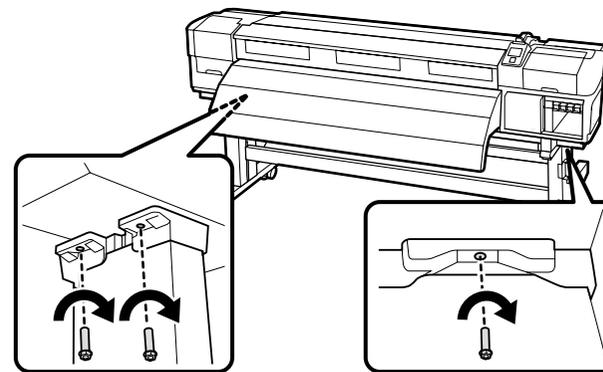
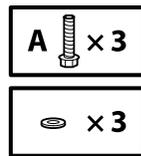




[5]

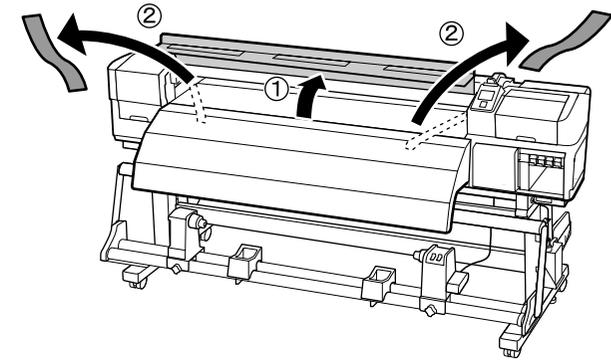


[6]

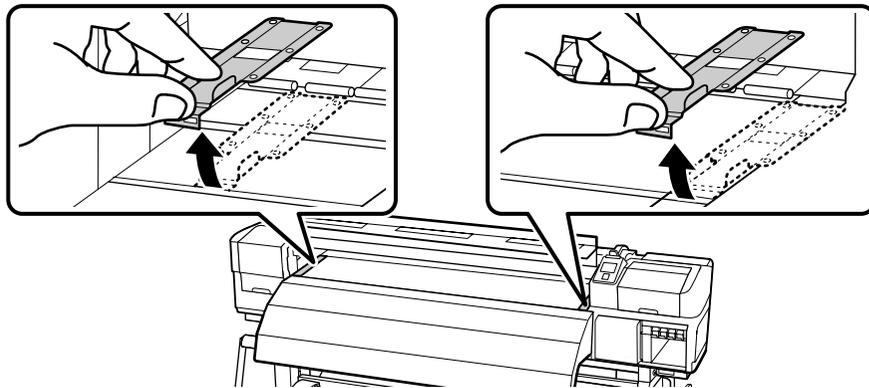


[7]

⚠ Przewaga	Należy uważać, aby nie przytrzasnąć dłoni ani palców podczas otwierania i zamykania przedniej pokrywy.
⚠ Upozornění	Při otevírání nebo zavírání předního krytu dávejte pozor, abyste si neskřípli ruce nebo prsty.
⚠ Figyelem	Vigyázzon a kezeire és ujjaira, amikor az elülső fedelet nyitja fel és csukja le.
⚠ Осторожно	остерегайтесь защемления рук или пальцев при открытии или закрытии передней крышки.
⚠ Застереження	Будьте обережні, щоб не затиснути руку або пальці, відкриваючи чи закриваючи передню кришку.
⚠ Сақтандыру туралы ескерту	Алдыңғы қақпақты ашып-жабу кезінде қолдарыңыздың немесе саусақтарыңыздың қалып кетуінен абай болыңыз.

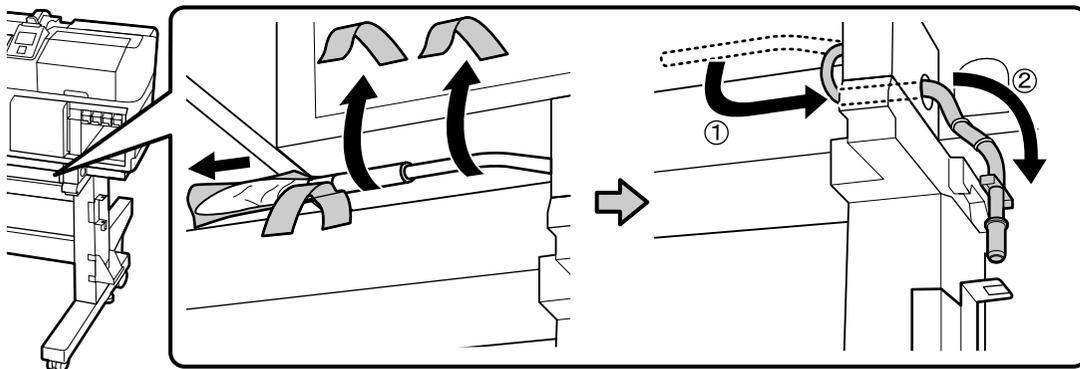


[8]

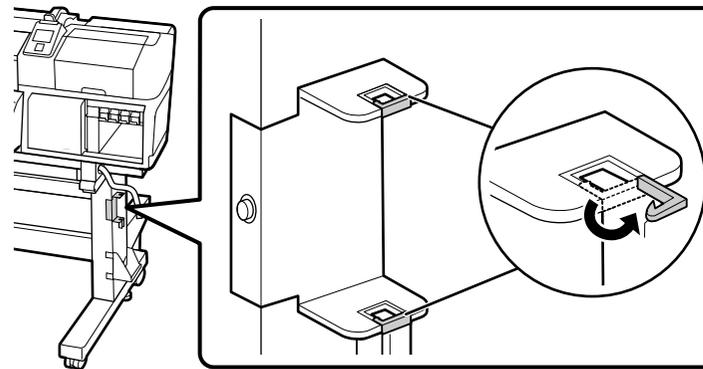


<p>Wymontowana płyta do podtrzymywania mediów jest używana podczas drukowania na mediach o grubości co najwyżej 0,4 mm.</p>	
<p>Vyjmutá přídržná deska media se používá při tisku na médium tloušťky menší než 0,4 mm.</p>	
<p>Az eltávolított médiumtartó tálcát akkor használatos, amikor 0,4 mm-nél kisebb vastagságú médiumra nyomtat.</p>	
<p>Снятые планки поддержки носителя применяются при печати на носителях толщиной менее 0,4 мм.</p>	
<p>Знятий тримач носіїв використовується під час друкування на носіях товщиною менше 0,4 мм.</p>	
<p>Алынған тасушыны ұстау тақтасы тасушыда 0,4 мм кіші қалыңдықта басып шығару кезінде пайдаланылады.</p>	

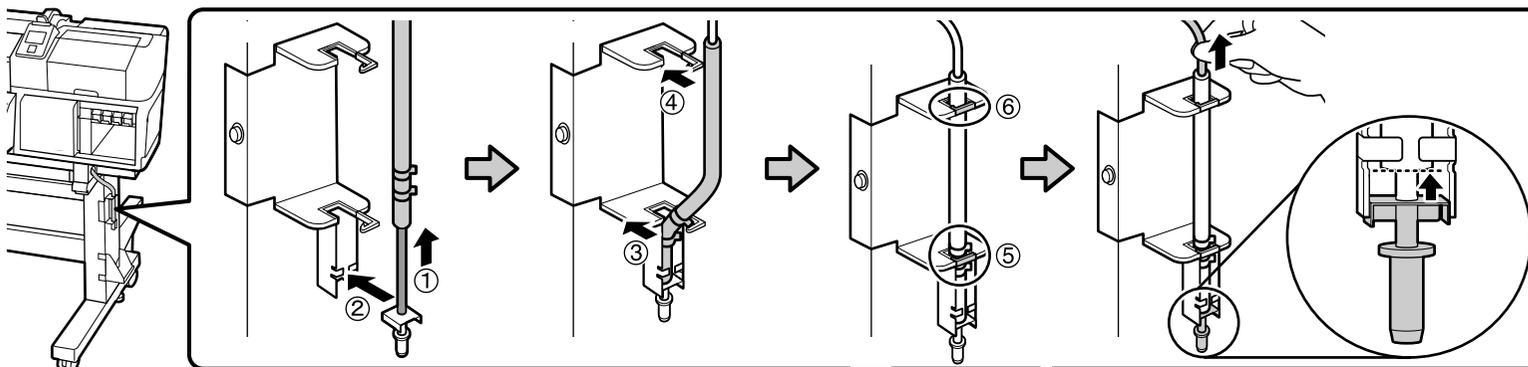
[9]



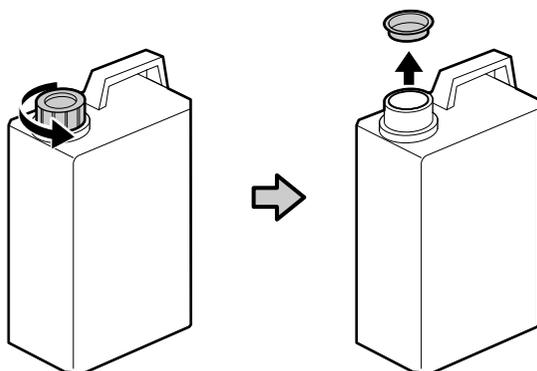
[10]



[11]



[12]



Podczas usuwania zużytego tuszu jest wymagana pokrywa Pojemnik zbierający tusz. Pokrywę należy zachować. Nie należy jej wyrzucić.

Víko nádoby na odpadový atrament je zapotřebí při likvidaci odpadového atramentu. Víko uschovejte. Nelikvidujte jej.

A Hulladék festékgyűjtő tartály kupakjára szüksége lesz, amikor ki akarja dobni a hulladék festéket. Tartsa meg a kupakot. Ne dobja ki.

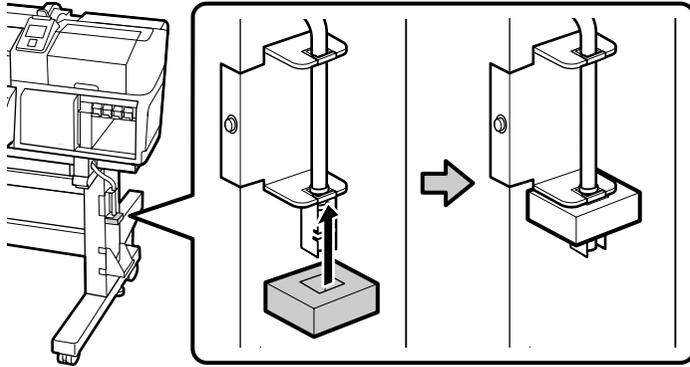


Крышка емкости для отработанных чернил необходима при утилизации отработанных чернил. Сохраните крышку. Не выбрасывайте ее.

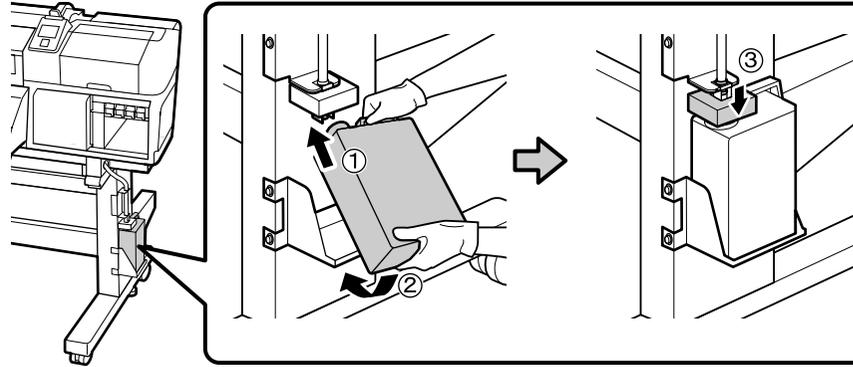
Кришка контейнера Waste Ink Bottle (Контейнер для відпрацьованого чорнила) знадобиться під час утилізації відпрацьованого чорнила. Збережіть кришку. Не викидайте її.

Waste Ink Bottle (Қалдық сия бөтелкесінің) қақпағы қалдық сияны пайдалану үшін қажет. Қақпақты сақтаңыз. Оны тастамаңыз.

[13]



[14]



[15]

Umieść etykietę ostrzegawczą napisaną w Twoim języku na etykiecie w języku angielskim.

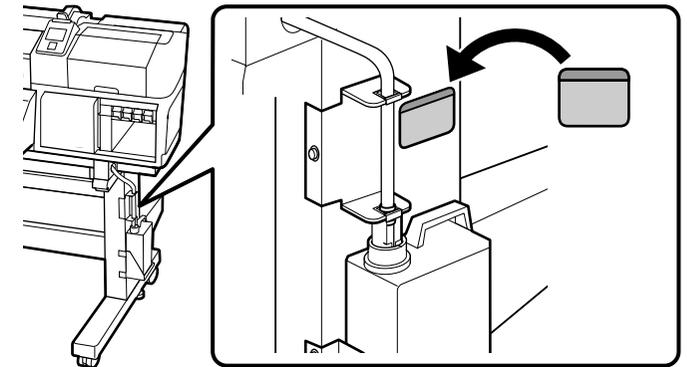
Nalepte výstražný štítek ve vašem jazyce před štítek v angličtině.

Helyezze a figyelmeztető címkét az Ön nyelvén az angol címkére.

Прикрепите этикетку с предостережением на вашем языке поверх этикетки на английском языке.

Поверх попереджувальної наліпки англійською мовою слід наклеїти наліпку місцевою мовою.

Өз тіліңіздегі жапсырманы ағылшын жапсырмасының жанына орналастырыңыз.



Podajnik mediów

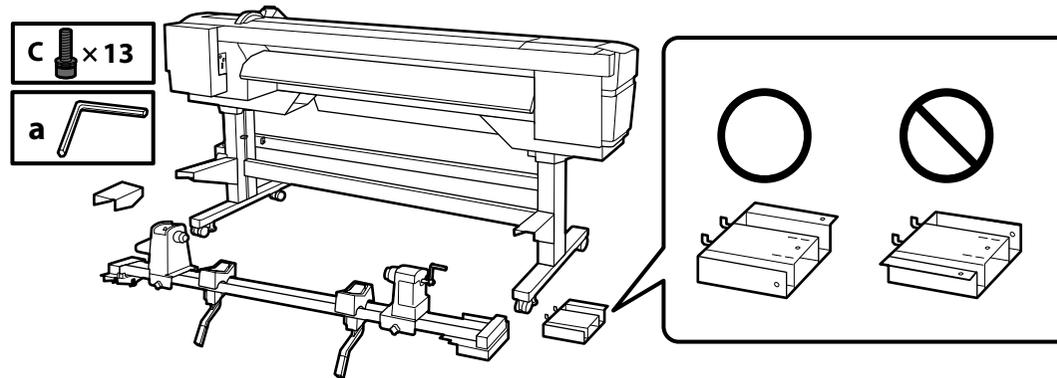
Podavač papíru

Médium adagoló egység

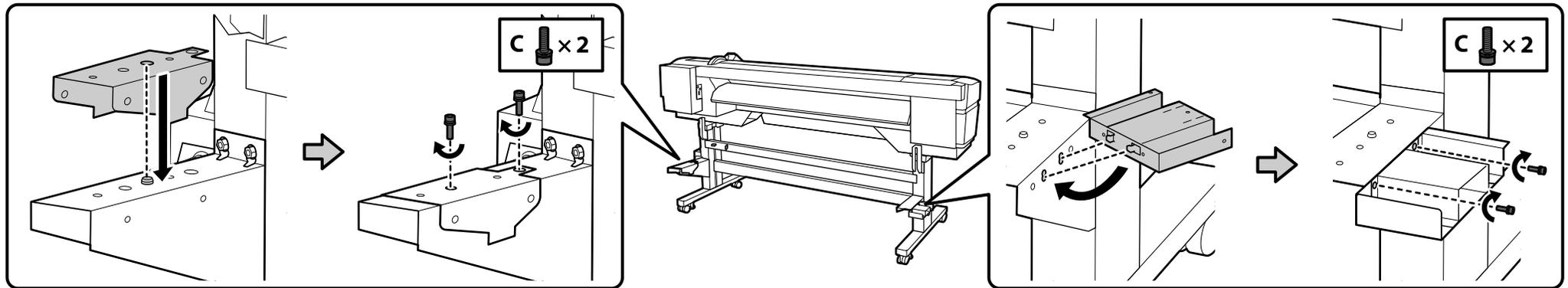
Устройство подачи/протяжки носителей

Media Feeding Unit (Пристрій подачі носіїв)

Media Feeding Unit (Тасушыларды бергіш құрылғысы)



[1]



[2]

Podajnik mediów (ok. 34.3 kg) powinien być przenoszony przez dwie osoby. Każda z nich powinna trzymać dwa pręty, jak pokazano na ilustracji po prawej.

Podavač papíru (přibližně 34.3 kg) přenášejte ve dvou; každá osoba musí přidržovat dvě tyče podle obrázku vpravo.

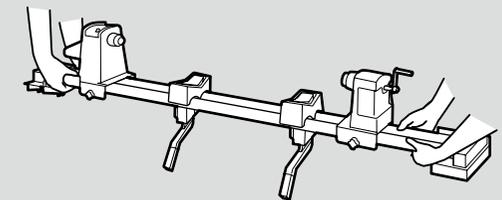
A Médium adagoló egység (kb. 34.3 kg) két személy mozgassa, mindketten a két rúdnál fogva azt (a jobb oldali ábra szerint).



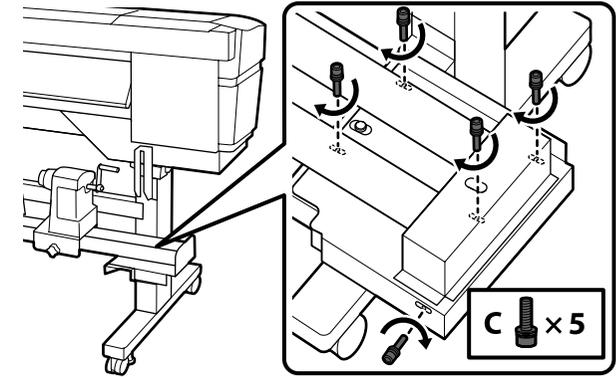
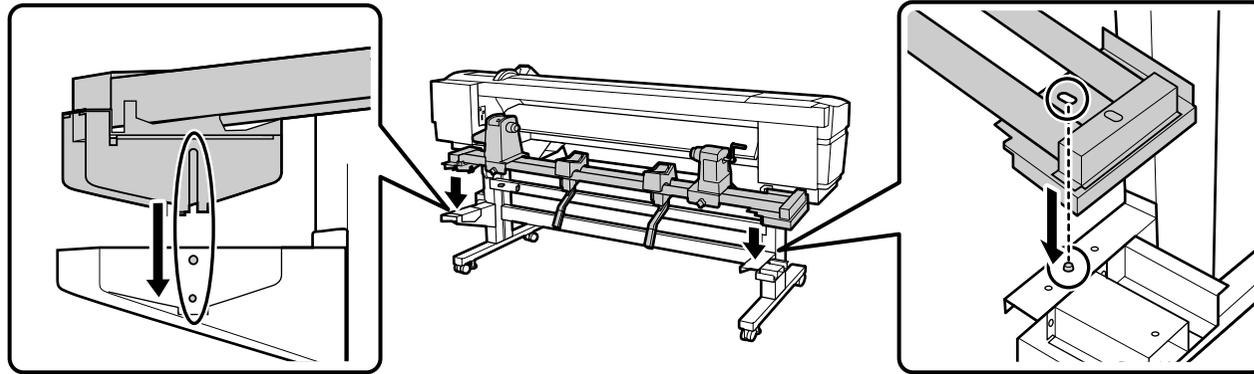
Переносить устройство подачи/протяжки носителей (прибл. 34,3 кг) следует вдвоем, при этом каждый из переносящих должен держать устройство за две направляющих, как показано на рисунке справа.

Переносити пристрій подачі носіїв, який важить близько 34,3 кг, мають дві особи, тримаючи пристрій з обох боків за дві рейки, як показано на рисунку праворуч.

Media Feeding Unit (Тасушыларды бергіш құрылғысын) (34,3 кг шамасында) тасымалдау кезінде оң жақтағы сурете көрсетілгендей әрқайсысы екі білікті ұстайтын екі адамды пайдаланыңыз.



[3]



[4]

Cztery śruby pokazane na ilustracji po prawej powinny być tymczasowo dokręcone, aż do momentu zakończenia wyrównywania równoległego.

Do dokončení seřizení rovnoběžnosti ponechte čtyři šrouby na obrázku vpravo dočasně utažené.

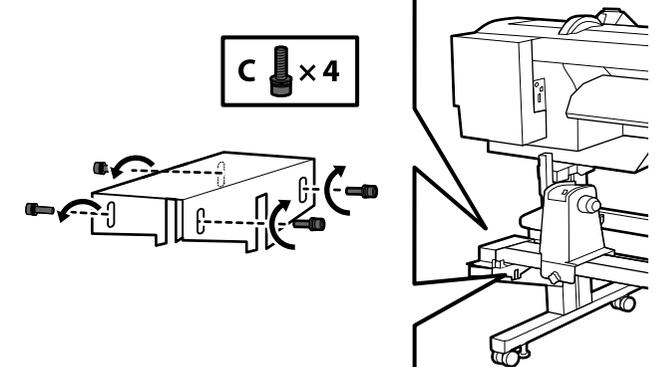
A négy csavart a jobb oldali ábrának megfelelően csak jelképesen húzza be, amíg a párhuzamos beállítást be nem fejezi.



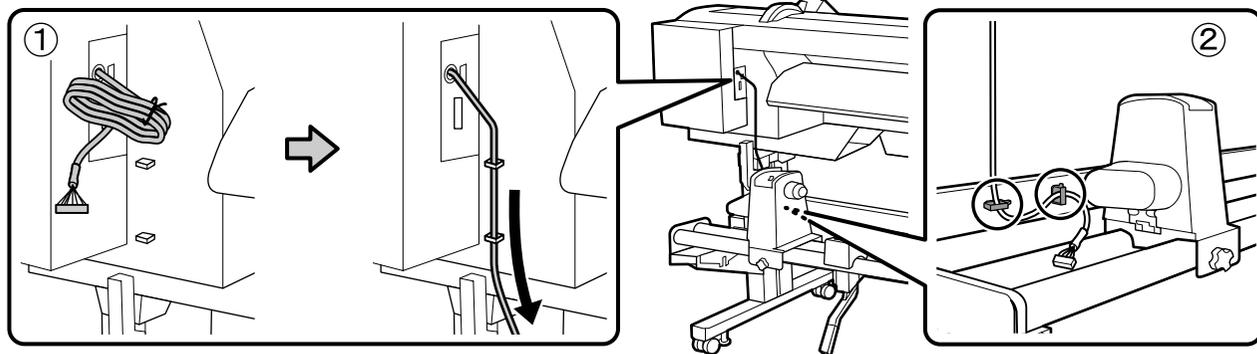
До завершения параллельной регулировки четыре болта, изображенных на рисунке справа, должны оставаться затянутыми.

На час виконання паралельного налаштування компонентів слід тимчасово закрутити гвинти, показані на рисунку праворуч.

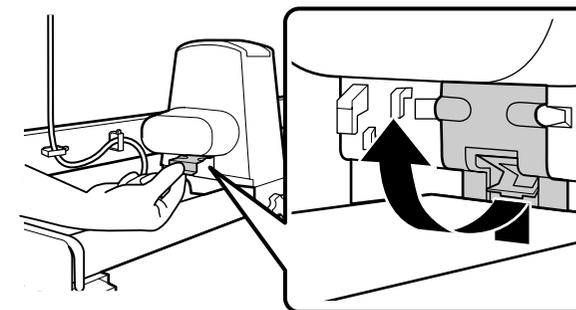
Оң жақтағы кескіндегі төрт бұранданы бір мезгілде баптау аяқталғанша алдын ала бектіңіз.



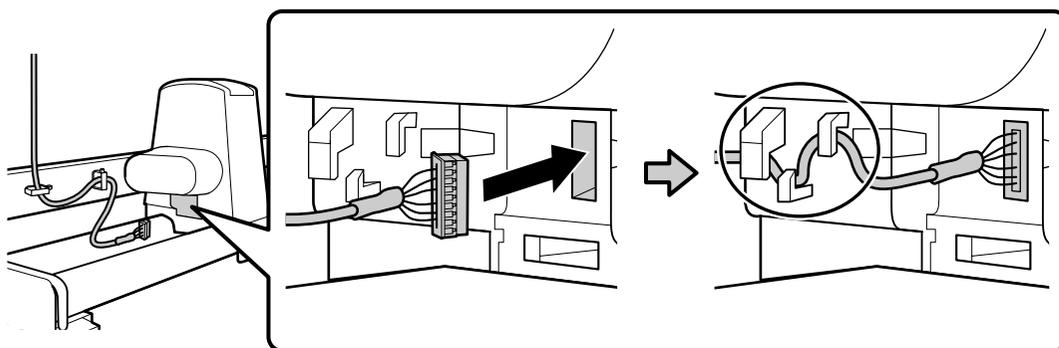
[5]



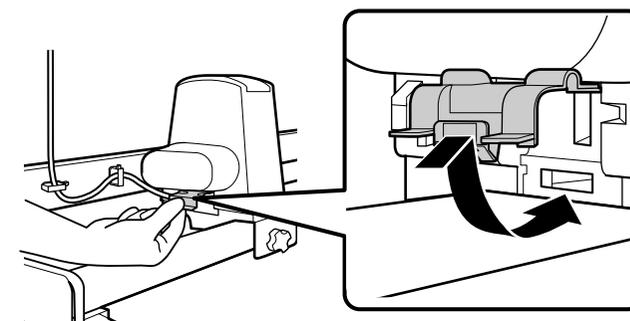
[6]



[7]



[8]



Automatyczna jednostka nawijająca (pobierająca)

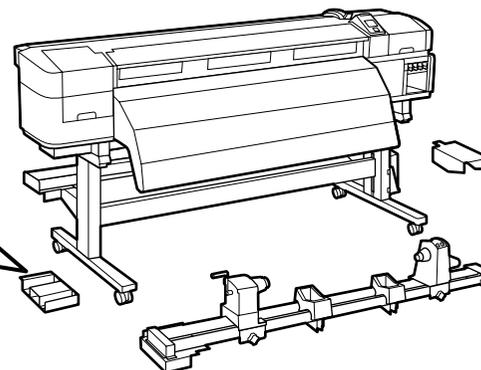
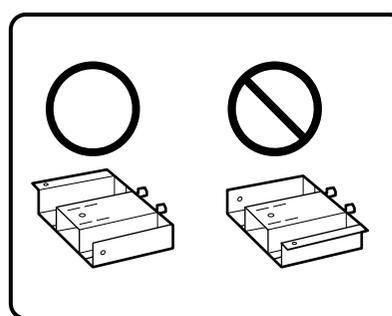
Automatická navíjecí jednotka

Automata feltekerő egység

Автоматический натяжной ролик

Auto Take-up Reel Unit (Автоматичний приймач рулонних носіїв)

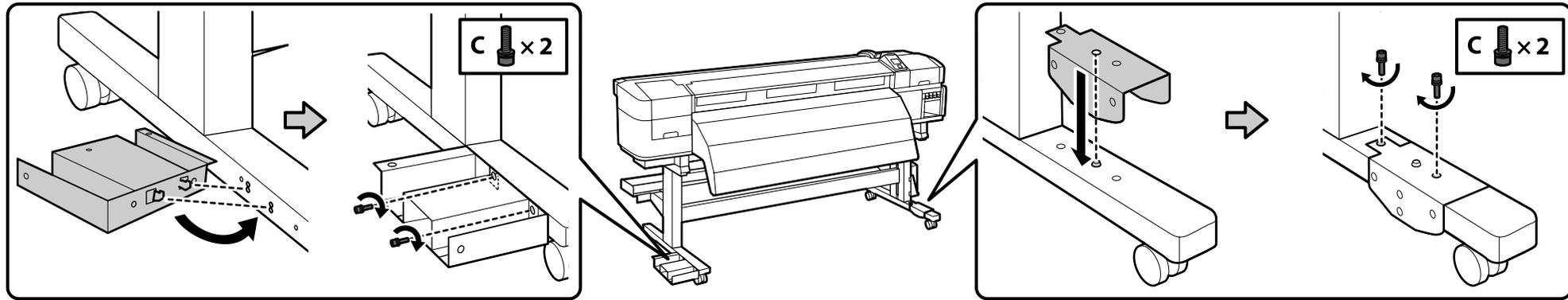
Auto Take-up Reel Unit (Автоматты созып кигізілетін шығыршық)



C × 13

a

[1]



[2]

Automatyczna jednostka nawijająca (pobierająca) (ok. 34.3 kg) powinna być przenoszona przez dwie osoby. Każda z nich powinna trzymać dwa pręty, jak pokazano na ilustracji po prawej.

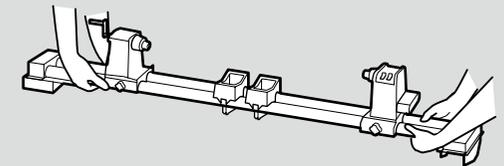
Automatickou navíjecí jednotku (přibližně 34.3 kg) přenášejte ve dvou; každá osoba musí přidržovat dvě tyče podle obrázku vpravo.

Az Automata feltekerő egységet (kb. 34,3 kg) két személy mozgassa, mindketten a két rúd nál fogva azt (a jobb oldali ábra szerint).

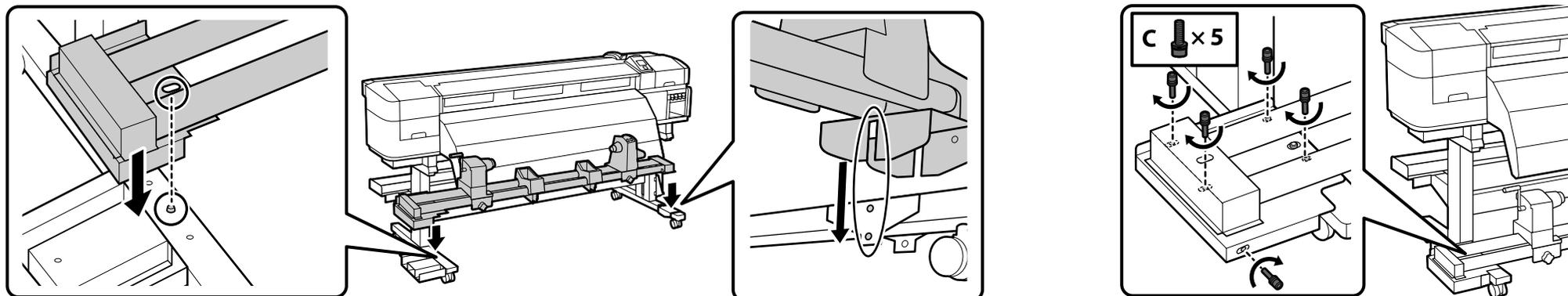
Переносить автоматический натяжной ролик (прибл. 34,3 кг) следует вдвоем, при этом каждый из переносящих должен держать его за две направляющих, как показано на рисунке справа.

Переносити автоматичний приймач ролонних носіїв, який важить близько 34,3 кг, мають дві особи, тримаючи пристрій з обох боків за дві рейки, як показано на рисунку праворуч.

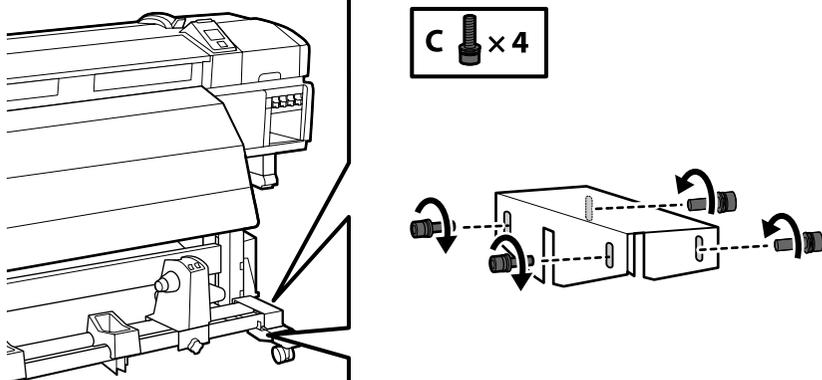
Auto Take-up Reel Unit (Автоматты созып кигізілетін шығыршықты) (34,3 кг шамасында) тасымалдау кезінде оң жақтағы кескінде көрсетілгендей әрқайсысы екі білікті ұстайтын екі адамды пайдаланыңыз.



[3]



[4]



Cztery śruby pokazane na ilustracji po lewej powinny być tymczasowo dokręcone, aż do momentu zakończenia wyrównywania równoległego.

Do dokončení seřízení rovnoběžnosti ponechte čtyři šrouby na obrázku vlevo dočasně utažené.

A négy csavart a bal oldali ábrának megfelelően csak jelképesen húzza be, amíg a párhuzamos beállítást be nem fejezi.

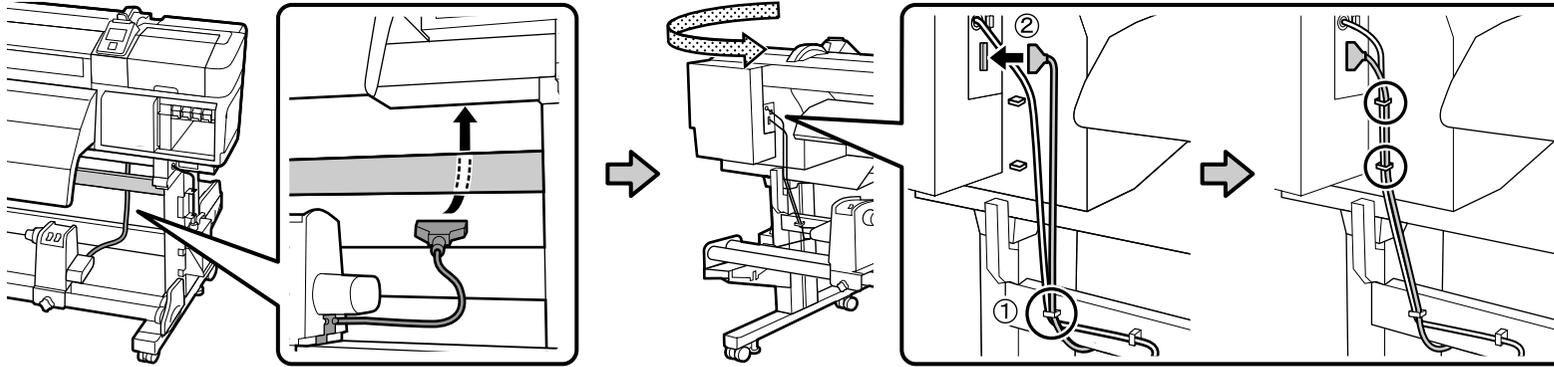


До завершения параллельной регулировки четыре болта, изображенных на рисунке слева, должны оставаться затянутыми.

На час виконання паралельного налаштування компонентів слід тимчасово закрутити гвинти, показані на рисунку ліворуч.

Сол жақтағы кескіндегі төрт бұранданы бір мезгілде баптау аяқталғанша алдын ала бекітіңіз.

[5]



Podczas montażu są używane elementy pokazane z lewej strony. W sprawie zamocowania elementu „Epson Genuine Ink Supply System” należy się skontaktować z inżynierem serwisowym. Nie montować elementu „Prowadnica nośnika” w sposób opisany w kolejnych tematach, jeśli inżynier serwisowy nie zakończył swojej pracy przy urządzeniu.

Próba samodzielnego wykonania tych czynności może doprowadzić do usterki lub uszkodzenia produktu i skutkować unieważnieniem gwarancji.

Položky zobrazené vlevo se používají v následující sestavě. Požádejte servisního technika o připojení „Epson Genuine Ink Supply System”. Do dokončení činnosti servisního technika nesestavujte „Vodící tyč pro média” podle pokynů v následující části.

Pokusíte-li se tyto úkony provést vlastními silami, mohlo by dojít k závadě nebo k poškození výrobku a k propadnutí záruky na výrobek.

A bal oldalon látható elemek a következő szerelésnél használatosak. Lépjén kapcsolatba a szervizmérnökkel, aki csatlakoztatja az “Epson Genuine Ink Supply System”-et. Ne szerelje össze a “Páprterelő”-t a következő részben leírtak szerint, amíg a szervizmérnök nem fejezte be a munkáját.

A saját kezűleg elvégzett beállítások a termék meghibásodásához vagy károsodásához vezethetnek, és ez érvényteleníti a termékgaranciát.

Изображенные слева детали используются при последующем монтаже. Для того чтобы установить на принтер “Epson Genuine Ink Supply System”, обратитесь к инженеру, выполняющему техническое обслуживание. Не собирайте “Штангу направляющей носителей”, как описано в следующем разделе, пока не завершит работу инженер, выполняющий техническое обслуживание.

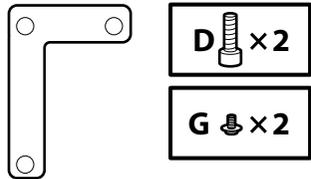
Попытка выполнить данные работы самостоятельно может привести к неполадкам в работе принтера либо к его повреждению, а также аннулирует связанные с ним гарантийные обязательства.

Компоненти, що зображені ліворуч, використовуються при подальшому монтажі. Встановлення компонента “Epson Genuine Ink Supply System” має виконувати інженер-налагодник. Не виконуйте монтаж “Штанга направляющей носителей”, як описано у наступному розділі, до закінчення роботи інженером-налагодником.

Самостійне виконання цих процедур може призвести до збоїв у роботі приладу чи виходу його з ладу, а також до скасування гарантії на прилад.

Сол жақта көрсетілген элементтер келесі құрастыру әрекетінде пайдаланылады. “Epson Genuine Ink Supply System” бекіту үшін қызмет көрсету инженеріне хабарласыңыз. Қызмет көрсету инженерінің жұмысы аяқталмағанша “Баспа материалын бағыттағыш тақтаны” келесі бөлімде көрсетілгендей құрастырмаңыз.

Бұл тапсырмаларды өз бетіңізбен орындау әрекеті өнімнің ақаулығына немесе зақымдануына себеп болады және өнімнің кепілдік күшін жояды.



Prowadnica nośnika

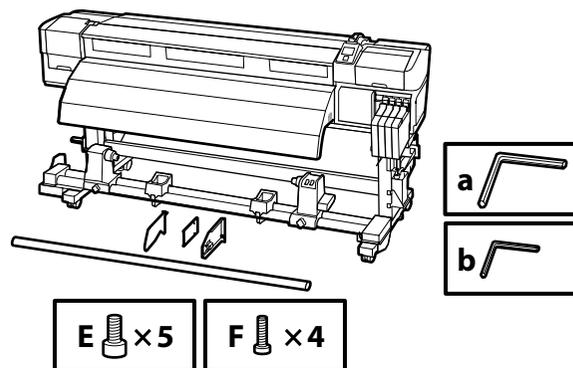
Vodící tyč pro média

Papírtelő

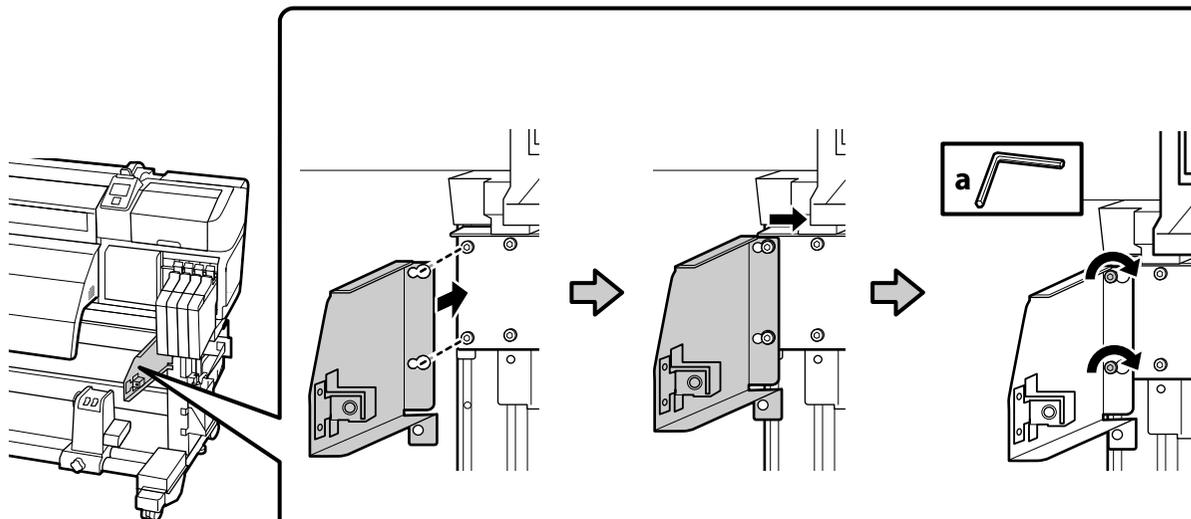
Штанга направляющей носителей

Штанга напрямної носіїв

Баспа материалын бағыттағыш тақта



[1]



Mocno dokręć dwie tymczasowo wkręcone śruby.

Zcela utáhněte dva dočasně utažené šrouby.

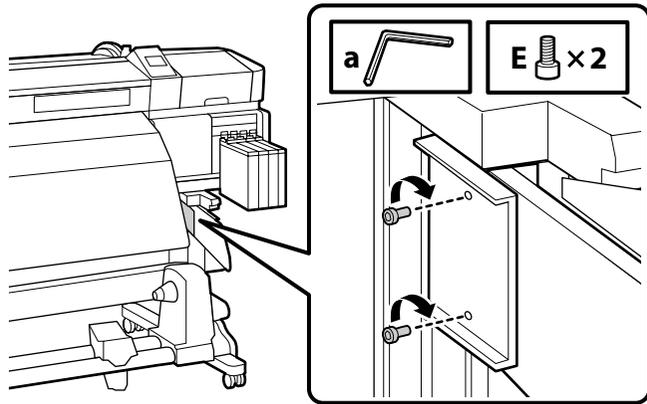
Teljesen húzza be a két jelképesen behúzott csavart.

Полностью затяните два винта, которые были затянуты временно.

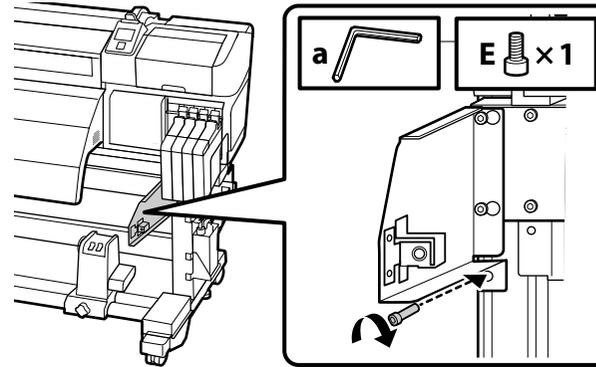
Повністю затягніть два гвинти, які були прикручені тимчасово.

Алдын ала бекітілген екі бұранданы толығымен бекітіңіз.

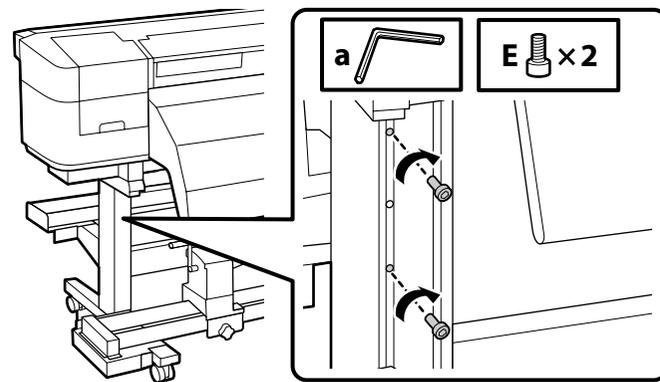
[2]



[3]



[4]



Należy tymczasowo dokręcić dwie śruby, jak pokazano na rysunku.

Dočasně utáhněte dva šrouby podle obrázku.



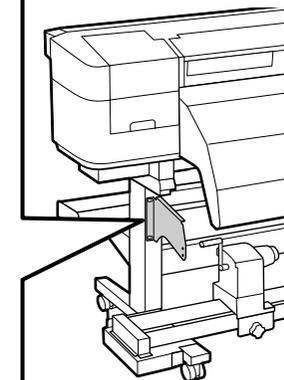
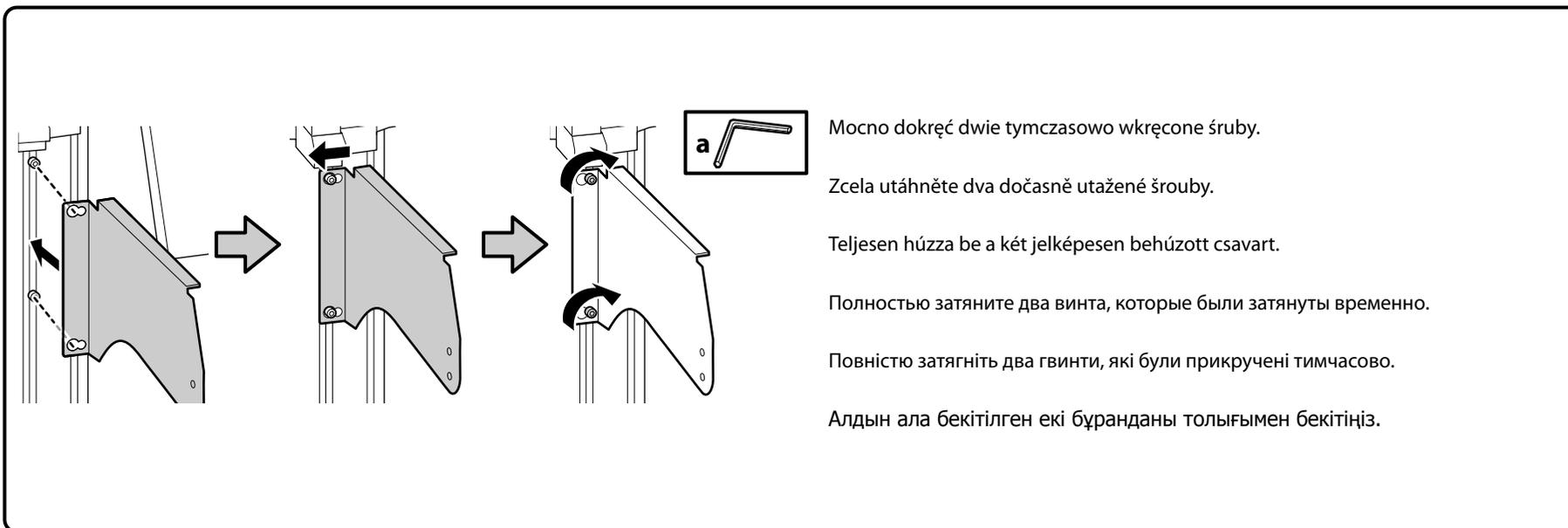
Ideiglenesen rögzítse a két csavart az ábrán látható módon.

Временно затяните два винта, как показано на рисунке.

Тимчасово закріпіть два гвинти, як показано на рисунку.

Екі бұранданы суретте көрсетілгендей уақытша бекітіңіз.

[5]



[6]

Prowadnica nośnika jest ciężka. Do jej montażu są wymagane co najmniej dwie osoby.

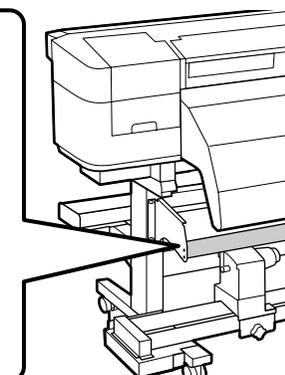
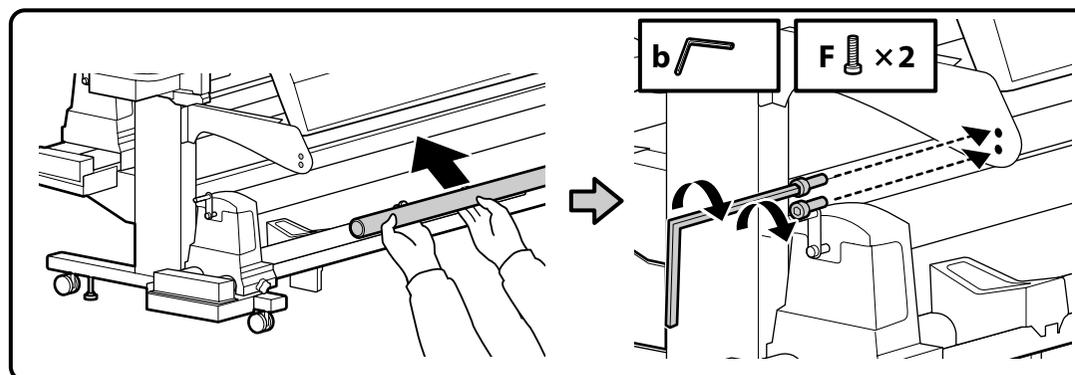
Vodící tyč pro média je těžká. K sestavení jsou zapotřebí alespoň dvě osoby.

A papírterelő nehéz. Összeszereléséhez legalább két személy szükséges.

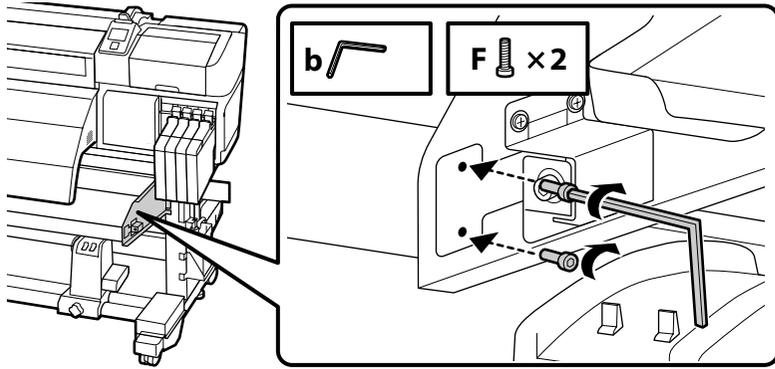
Штанга направляющей носителей имеет большой вес. Для сборки требуется не менее двух человек.

Штанга напрямної носіїв має велику вагу. Для монтажу потрібно щонайменше дві особи.

Баспа материалын бағыттағыш тақта ауыр. Оны құрастыру үшін ең кемі екі адам қажет.



[7]



Dwie śruby pokazane na ilustracji powinny być tymczasowo dokręcone, aż do momentu zakończenia wyrównywania równoległego.

Do dokončení seřízení rovnoběžnosti ponechte dva šrouby na obrázku dočasně utažené.



A két csavart az ábrának megfelelően csak ideiglenesen húzza be, amíg a párhuzamos beállítást be nem fejezi.

До завершения параллельной регулировки два винта, изображенные на рисунке, должны оставаться затянутыми.

На час виконання паралельного налаштування компонентів слід тимчасово закрутити два гвинти, показані на рисунку.

Параллельді реттеу аяқталғанша суретте көрсетілген екі бұранданы уақытша бекітілген күйде ұстаңыз.

W sprawie zamocowania elementu „Ink Supply System Cover 1” należy się skontaktować z inżynierem serwisowym. Nie wolno włączać drukarki, jeśli inżynier serwisowy nie zakończył swojej pracy przy urządzeniu.

Próba samodzielnego wykonania tych czynności może doprowadzić do usterki lub uszkodzenia produktu i skutkować unieważnieniem gwarancji.

Požádejte servisního technika o připojení „Ink Supply System Cover 1”. Do dokončení činnosti servisního technika nezapínejte tiskárnu.

Pokusíte-li se tyto úkony provést vlastními silami, mohlo by dojít k závadě nebo k poškození výrobku a k propadnutí záruky na výrobek.

Lépjén kapcsolatba a szervizmérnökkel, aki csatlakoztatja az „Ink Supply System Cover 1”-et. Ne kapcsolja be addig a nyomtatót, amíg a szervizmérnök be nem fejezte a munkát.

A saját kezűleg elvégzett beállítások a termék meghibásodásához vagy károsodásához vezethetnek, és ez érvényteleníti a termékgaranciát.



Для того чтобы установить на принтер “Ink Supply System Cover 1”, обратитесь к инженеру, выполняющему техническое обслуживание. Не включайте принтер до тех пор, пока инженер не выполнит данные работы.

Попытка выполнить данные работы самостоятельно может привести к неполадкам в работе принтера либо к его повреждению, а также аннулирует связанные с ним гарантийные обязательства.

Встановлення компонента “Ink Supply System Cover 1” має виконувати інженер-налагодник. До закінчення інженером-налагодником цих робіт принтер вмикати не можна.

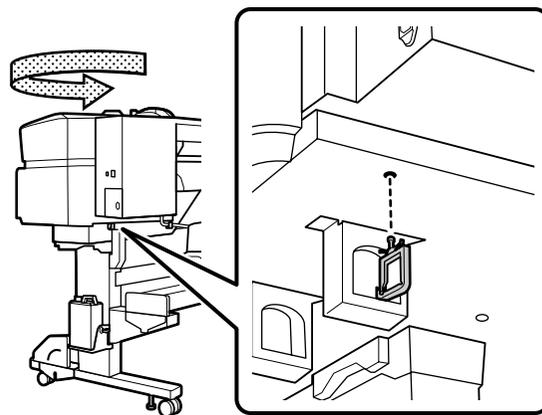
Самостійне виконання цих процедур може призвести до збоїв у роботі приладу чи виходу його з ладу, а також до скасування гарантії на прилад.

“Ink Supply System Cover 1” бекіту үшін қызмет көрсету инженеріне хабарласыңыз. Қызмет көрсету инженерінің жұмыс аяқталғанға дейін принтерді қоспаңыз.

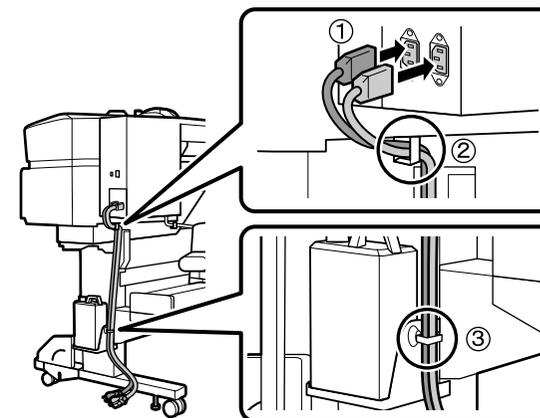
Бұл тапсырмаларды өз бетіңізбен орындау әрекеті өнімнің ақаулығына немесе зақымдануына себеп болады және өнімнің кепілдік күшін жояды.

Podłączanie kabla zasilającego
 Připojení napájecího kabelu
 Tápkábel csatlakoztatása
 Подключение кабеля питания
 Приєднання кабелю живлення
 Қуат кабелін жалғау

[1]

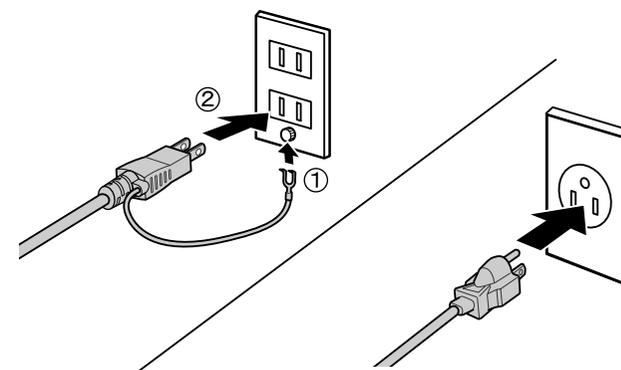


[2]



[3]

⚠ Przewaga	Należy używać wyłącznie źródła zasilania wskazanego na etykiecie drukarki.
⚠ Upozornění	Používejte pouze typ napájecího zdroje, který je vyznačen na štítku tiskárny.
⚠ Figyelem	Csak a nyomtató címkéjén feltüntetett tápforrást használjon.
⚠ Осторожно	используйте только тот тип источника электропитания, который указан на этикетке принтера.
⚠ Застереження	Використовуйте джерело живлення лише того типу, який вказано на етикетці принтера.
⚠ Сақтандыру туралы ескерту	Принтер жапсырмасында көрсетілген қуат көздерін ғана пайдаланыңыз.



Przed załadowaniem mediów oznacz pozycję ładowania z lewej strony przy użyciu poniższej procedury. Ładowanie mediów bez wyrównania lewej pozycji może skutkować przekrzywionym podawaniem.

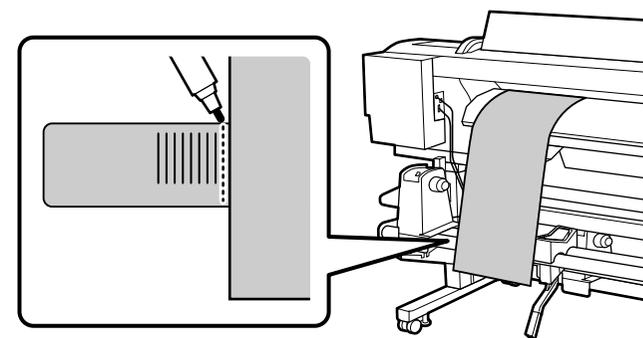
Před zavedením média označte zaváděcí polohu na levé straně média podle následujícího postupu. V případě zavedení média bez zarovnění levé koncové polohy nemusí být médium zavedeno rovně.

A médium betöltése előtt jelölje meg a betöltési helyet a médium bal szélén az alábbi eljárás segítségével. A médium betöltése a bal szélső pozíció igazítása nélkül nem egyenes adagolást eredményezhet.

Прежде чем приступить к загрузке носителя, разметьте положение его левого края при загрузке, выполнив приведенную ниже процедуру. Загрузка носителя без выравнивания по левому краю может привести к тому, что носитель будет подаваться со смещением.

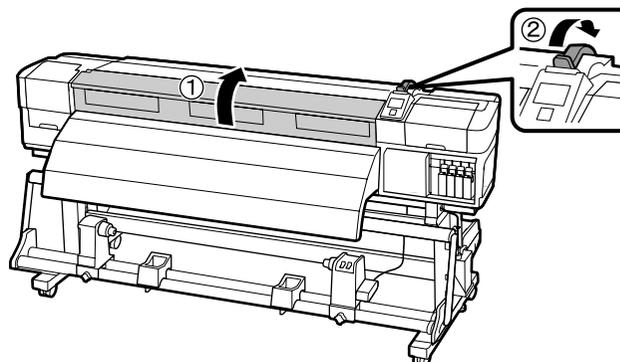
Перед завантаженням носія зробіть у місці завантаження позначку ліворуч від носія, виконавши описані далі дії. Якщо завантажити носій без вирівнювання по лівому краю, носій може подаватися нерівно.

Тасушыны жүктеуден бұрын тасушының сол жақ түбіндегі жүктеу орнын төмендегі іс рәсімін орындау арқылы белгілеңіз. Тасушыны сол жақ түбін тураламастан жүктеу тікелей қуаттана алмауына себеп болуы мүмкін.

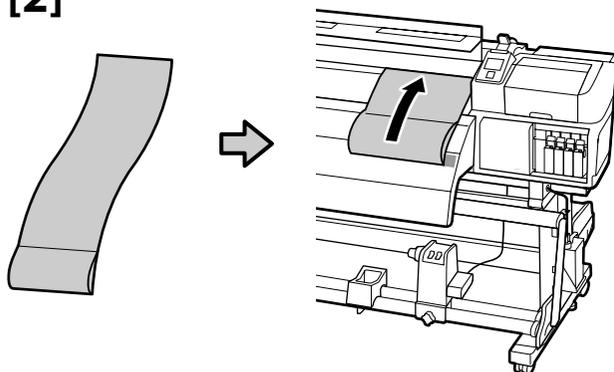


[1]

Oznaczenie pozycji ładowania mediów
Označení zaváděcí polohy média
Médiumbetöltési pozíció megjelölése
Разметка положения загрузки носителя
Позначення місця завантаження носія
Тасушыны жүктеу орнын белгілеу



[2]



Ustaw zrolowaną stronę papieru wyrównującą na spodzie i włóż papier do drukarki w górnej części.

Umístěte navinutou stranu seřizovacího papíru dolů a zasuňte ji do tiskárny z horního konce.

Helyezze a beállítópapír tekercselt oldalát az aljára, és fentről helyezze a nyomtatóba.

Расположите регулировочную бумагу свернутым краем вниз и вставьте ее верхний край в принтер.

Візьміть калібрувальний папір так, щоб рулон був унизу, і вставте його верхнім краєм у принтер.

Баптау парағының оралған жағын төменгі жаққа орналастырып, оны принтерге жоғарғы ұшынан салыңыз.

[3]

Wyrównaj spód papieru wyrównującego ze spodem dolnej etykiety na nagrzewaczu wtórnym.

Wyrównaj prawą stronę z najdłuższymi oznaczeniami skali na obu etykietach (te oznaczenia znajdują się w środkowej części etykiet).

Po wyrównaniu pozycji przesunąć dźwignię ładowania mediów w dół.

Zarovnejte dolní konec seřizovacího papíru se spodní stranou dolního štítku na dosušovači.

Zarovnejte pravý konec se značkami na nejdělsí stupnici na obou štítcích, které jsou umístěny uprostřed štítků.

Po zarovnání poloh sklopte páčku pro zavadění média dolů.

Igazítsa a beállítópapír alsó végét az utómelegítő alsó címkéjének alulsó végéhez.

Igazítsa a jobb szél a leghosszabb jelölésekhez mindkét címkén, melyek a címkék közepén találhatóak.

A pozíciók megigazítását követően engedje le a médiumbetöltő kart.

Выворняйте нижний край регулировочной бумаги по нижнему краю нижней наклейки на заднем нагревателе.

Выворняйте правый край по двум наиболее длинным делениям, расположенным в центре шкалы на каждой из двух наклеек.

Выполнив позиционирование, передвиньте рычаг загрузки носителя вниз.

Вирівняйте нижній край калібрувального паперу по нижньому краю нижньої мітки на задньому нагрівачі.

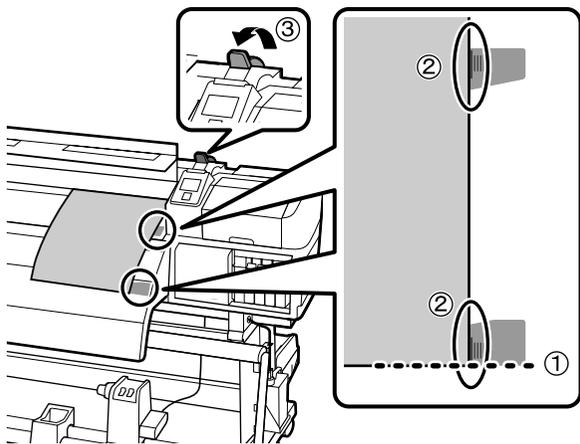
Вирівняйте правий край по найдовшим поділкам шкали на обох мітках, нанесеним посередині кожної мітки.

Коли положення відрегульоване, опустіть важіль завантаження носія.

Баптау парағының төменгі ұшын шеткі қыздырғыштағы төменгі жапсырманың төменгі ұшымен туралаңыз.

Оң жақ ұшын жапсырмалардың ортасында орналасқан екі жапсырмадағы ұзынырақ шәкіл белгілерімен туралаңыз.

Орындарды туралағаннан кейін тасушыны жүктеу тұтқышын төменге қарай жылжытыңыз.



[4]

Z tyłu drukarki pociągnij papier wyrównujący w dół i umieść na etykiecie na przednim przęcie podajnika. Użyj markera, np. na bazie oleju, aby oznaczyć na etykiecie lewą pozycję papieru wyrównującego.

Na zadní straně tiskárny vytáhněte seřizovací papír rovně dolů a umístěte jej na štítek na přední tyči podavače papíru. Pomocí značkovače, například olejového pera, označte levou koncovou polohu seřizovacího papíru na štítku.

A nyomtató hátsó oldalán húzza a beállítópapírt egyenesen le, és helyezze a címkére az adagoló egység első rúdján. Használjon jelölőt, például olaj alapú tollat, a címkén lévő beállítópapír bal oldal végpozíciójának megjelöléséhez.

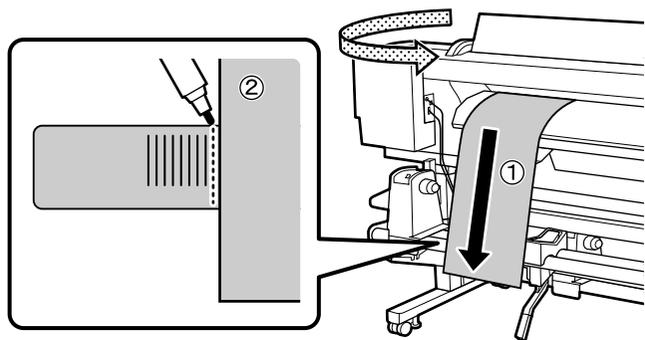
Сзади принтера потяните регулировочную бумагу вертикально вниз и расположите ее поверх наклейки на передней направляющей устройства подачи. С помощью маркера, например, гелевой ручки отметьте на наклейке положение левого края регулировочной бумаги.

Витягніть калібрувальний папір з заднього боку принтера, рівно опустіть його вниз і покладіть на мітку, нанесену на передній рейці пристрою подачі носіїв.

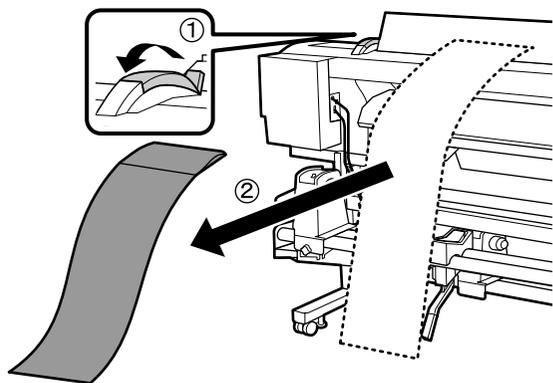
За допомогою маркера (наприклад, масляного) зробіть на мітці позначку поряд із лівим краєм калібрувального паперу.

Принтердің артқы жағындағы баптау парағын тікелей төмен тартыңыз және оны бергіш құрылғысының алдыңғы тақтадағы жапсырмаға орналастырыңыз.

Жапсырмадағы баптау парағының сол жақ түбінің орнын белгілеу үшін майлы қалам сияқты маркер пайдаланыңыз.



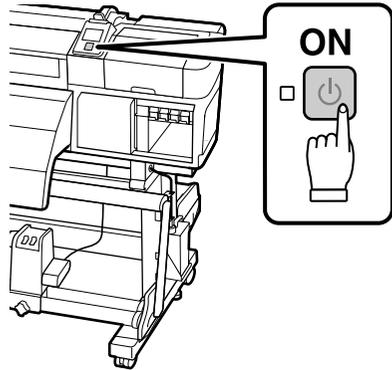
[5]



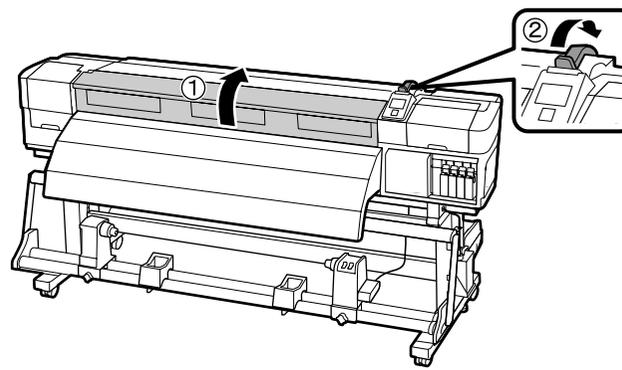
Ładowanie mediów
Zavádění média
Médium betöltése
Загрузка носителей
Завантаження носіїв
Тасушыны жүктеу

⚠ Przeostroga	Ponieważ media są ciężkie, nie powinny być przenoszone przez jedną osobę.
⚠ Upozornění	Vzhledem k tomu, že je médium těžké, nesmí jej přenášet jedna osoba.
⚠ Figyelem	Mivel a médium nehéz, ne egy személy emelje.
⚠ Осторожно	поскольку носитель имеет большой вес, его переноска должна осуществляться несколькими людьми.
⚠ Застереження	Оскільки носії важкі, їх не повинна переносити одна людина.
⚠ Сақтандыру туралы ескерту	Тасушы ауыр болу себебінен бір адаммен тасымалданбайды.

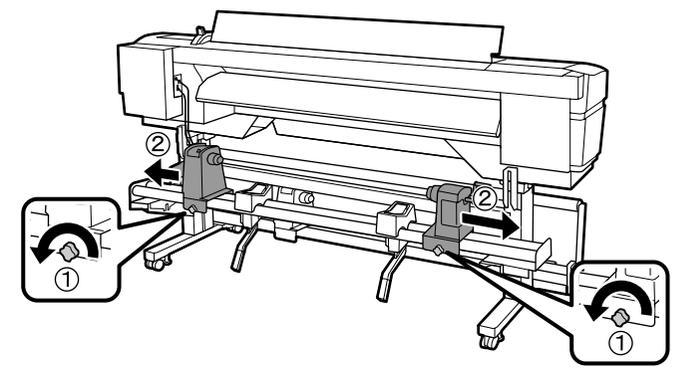
[1]



[2]



[3]



[4]

W tym temacie opisano sposób ładowania mediów stroną zadrukowywaną skierowaną na zewnątrz.

Tato část obsahuje pokyny pro vkládání média tiskovou stranou nahoru.



Ez a rész leírja, hogyan kell betölteni a médiumokat nyomtatható oldalukkal kifelé.

В данном разделе описана загрузка носителя стороной для печати наружу.

У цьому розділі описано завантаження носія стороною для друку назовні.

Бұл бөлімде тасушының басып шығарылатын жағын сыртқа жүктеу тәсілі сипатталған.

Wyrównaj lewą stronę mediów z oznaczeniem wykonanym na etykiecie.

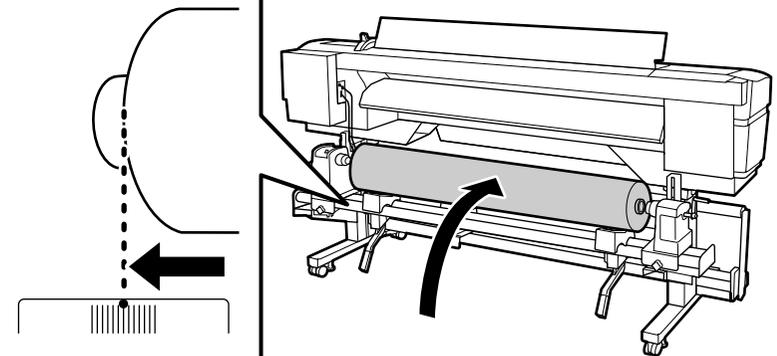
Zarovnejte levý konec média s vaší značkou na štítku.

Igazítsa a médium bal szélét a címkén megjelölt jelöléshez.

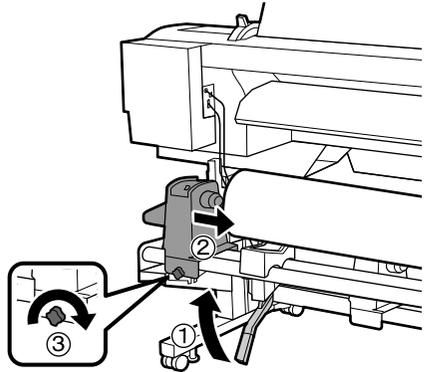
Выворняйте левый край носителя по отметке, сделанной на наклейке.

Вирівняйте носій відповідно до позначки, зробленої на мітці.

Тасушының сол жақ түбін жапсырмаға жасалған белгімен тураңыз.



[5]



Jeśli rolka mediów ma zewnętrzną średnicę mniejszą niż 140mm, unieś ją rękami i ustaw na uchwycie rolki.

Pokud je vnější průměr role média menší než 140mm, zvedněte ji rukama a usadte do držáku role.



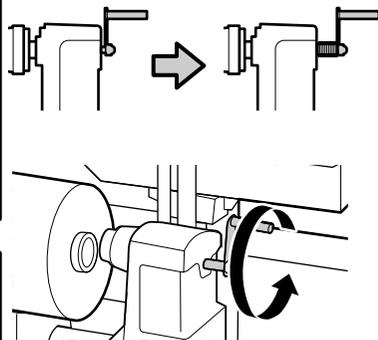
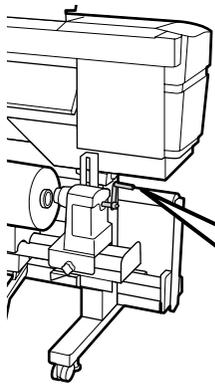
Ha a médiumtekercs külső átmérője 140mm-nél kevesebb, emelje fel kézzel és helyezze a tekercestartóra.

Если наружный диаметр рулона носителя меньше 140 мм, поднимите рулон руками и установите его на держатель.

Якщо зовнішній діаметр рулонного носія менше 140 мм, підніміть його руками і встановіть на тримач рулону.

Егер тасушы білігінің сыртқы диаметрі 140 мм шамасынан аз болса, қолыңызбен көтеріп, дөңгелек ұстағышқа орнатыңыз.

[6]



Jeśli wałek uchwytu z prawej strony uchwytu rolki jest wciśnięty, obróć go w przód tak, aby dalszy obrót uchwytu nie był możliwy.

Pokud je osa rukojeti držáku role na pravé straně zatlačená, otáčejte ji dopředu, dokud to jde.

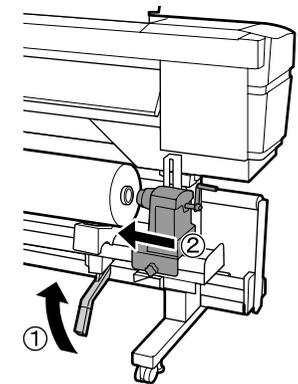
Ha a fogantyú a tekercestartó jobb oldalán be van nyomva, fordítsa előre a fogantyú ütközéséig.

Если вращающаяся рукоятка, расположенная с правой стороны держателя рулона, вдавлена, вращайте ее до упора.

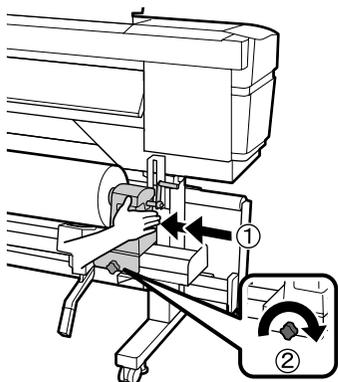
Якщо вісь ручки з правого боку тримача рулону вставлена всередину, поверніть ручку вперед до упору.

Егер дөңгелек ұстағыштың оң жағындағы қол тұтқасы басылса, тұтқа толық тірелгенше алға қарай бұрыңыз.

[7]



[8]



Dwa razy naciśnij środkową sekcję bocznej części uchwytu rolki w kierunku rolki.

Dvakrát zatlačte strední časť na bočnú stranu držáku role smerom k roli.



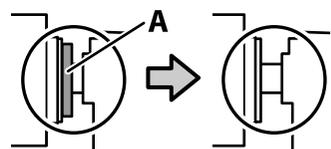
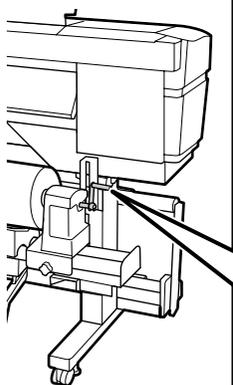
Nyomja meg kétszer a középső részt a tekercestartó oldalán a tekercs vége felé.

Дважды нажмите на центральную секцию сбоку держателя рулона в направлении конца рулона.

Двічі натисніть на центральну секцію збоку тримача рулону у напрямку краю рулону.

Білік ұстағышының бүйіріндегі орталық бөлімді білік шетіне екі рет басыңыз.

[9]



Obróć uchwyt, aż część A na górnej lewej ilustracji schowa się. Po schowaniu się części A nie obracaj dalej uchwytu.

Otáčajte rukojeť, dokud nebude časť A na horním levém obrázku skrytá. Jakmile je časť A skrytá, již neotáčajte rukojeť.

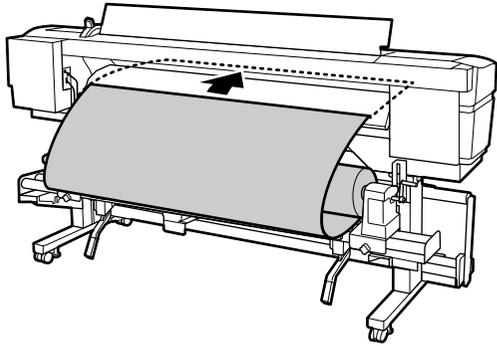
Fordítsa el a fogantyút, amíg az A rész a bal felső ábrán el nem tűnik. Ha az A rész eltűnt, ne mozdítsa tovább a fogantyút.

Вращайте рукоятку до тех пор, пока не спрячется деталь A, изображенная на верхнем левом рисунке. Прекратите вращать рукоятку после того, как спрячется деталь A.

Повертайте ручку доти, доки деталь A, показана на рисунку ліворуч, не зникне з виду. Якщо деталь A не видно, далі ручку повертати не треба.

Жоғарғы сол жақ кескіндегі А бөлігі барып ұрылғанша тұтқаны бұрыңыз. А бөлігі ұрылғаннан кейін тұтқаны артық бұрмаңыз.

[10]



Jeśli lewa krawędź mediów nie znajduje się na środku prostokątnego obszaru, jak pokazano na ilustracji z prawej, wróć do punktu [4].

Pokud se levý konec média nenachází na středě obdélníkové plochy podle obrázku vpravo, vraťte se na krok [4].

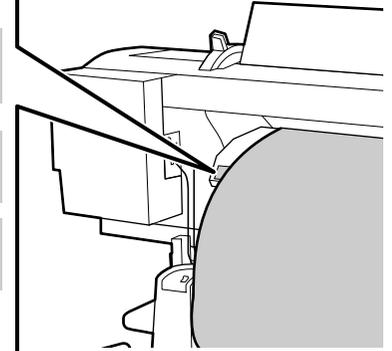
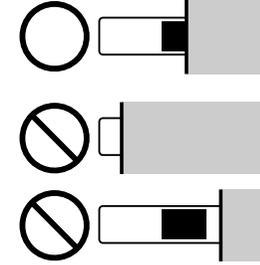
Ha a médium bal széle nincs a jobb oldali képen látható téglalap terület közepén, menjen vissza a [4.] lépéshez.



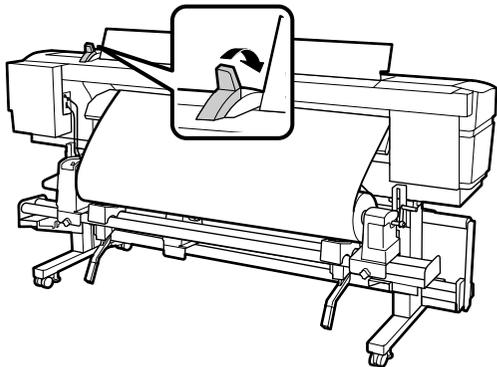
Если левый край носителя находится не по центру прямоугольной области, как показано на рисунке справа, вернитесь к шагу [4].

Якщо лівий край носія знаходиться не в центрі прямокутника (див. рисунок праворуч), дію [4] слід повторити.

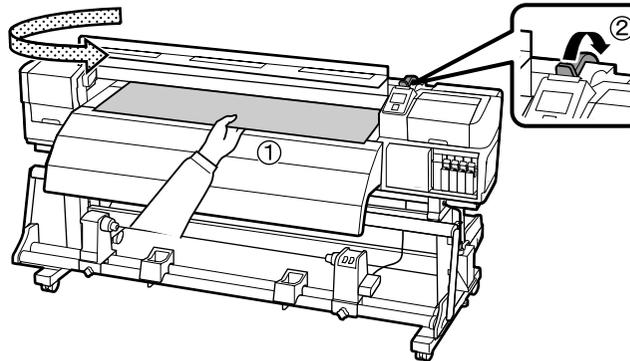
Егер тасушының сол жақ түбі оң жақтағы суретте көрсетілгендей тікбұрышты аймақтың ортасында болмаса, [4]-қадамға оралыңыз.



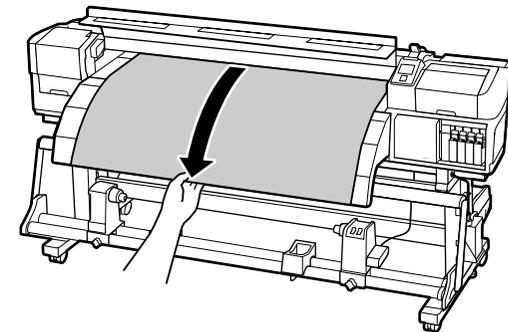
[11]



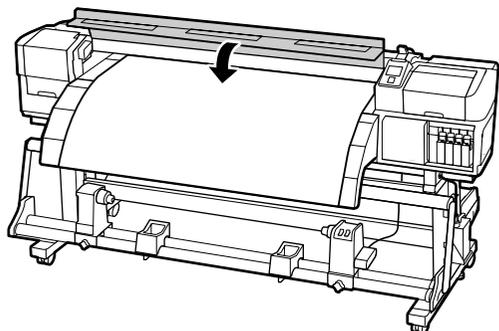
[12]



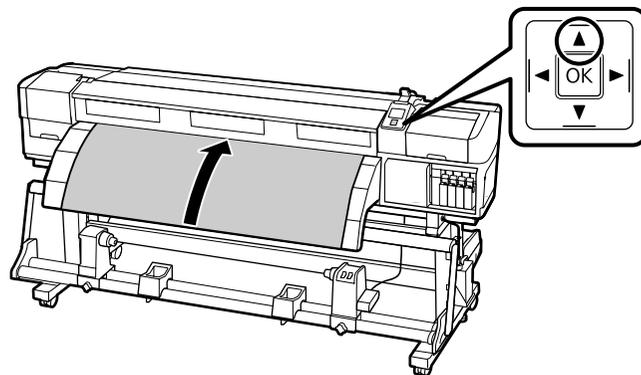
[13]



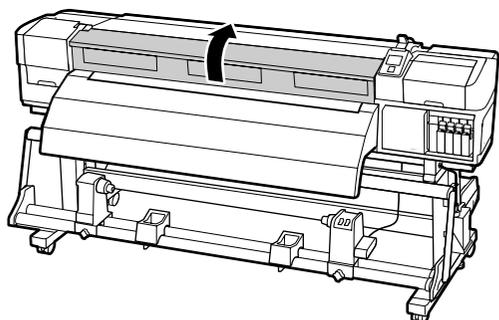
[14]



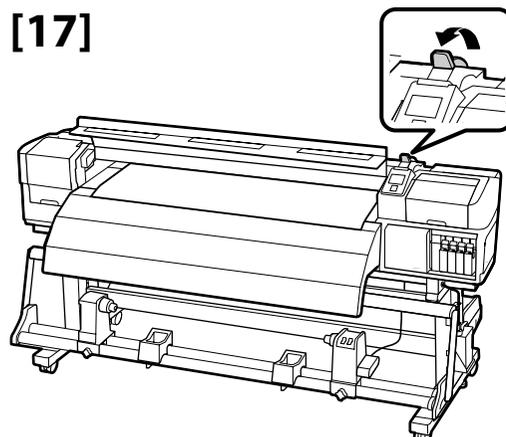
[15]



[16]



[17]



Jeśli media są ładowane stroną zadrukowywaną skierowaną do wewnątrz, naciśnij przycisk ▼, aby przewinąć media. Zalecamy naciśnięcie przycisku ► na panelu sterowania i ustawienie opcji **Media Suction** (Wciąganie mediów) na 2.

Pokud je médium vložené tiskovou stranou dovnitř, stisknutím tlačítka ▼ převiňte médium. Doporučujeme stisknout tlačítko ► na ovládacím panelu a nastavit **Media Suction (Sání média)** na 2.

Ha a médiumot nyomtatható oldallal befelé töltötte be, nyomja meg a ▼ gombot a médium visszatekeréséhez. Azt javasoljuk, hogy nyomja meg az ► gombot a vezérlőpulton és állítsa a **Media Suction (Médium beszívása)** lehetőségét 2-re.



Если носитель загружен стороной для печати внутрь, нажмите на кнопку ▼ для его перемотки. Рекомендуется нажать на кнопку ► на панели управления и установить для параметра **Прижим носителя** значение 2.

Якщо носій завантажено стороною для друку всередину, натисніть на кнопку ▼ для його перемотування. Рекомендовано натиснути на кнопку ► на панелі управління і встановити для параметра **Media Suction (Притискання носія)** значення 2.

Егер тасушы басып шығарылатын жағымен жүктелсе, тасушыны кері орау үшін ▼ түймесін басыңыз. Басқару тақтасындағы ► түймесін басу және **Media Suction** (Тасушыны сору) параметрін 2 күйіне орнату ұсынылады.

[18]

Zainstaluj płyty podtrzymujące media, wyrównując ich położenie zgodnie z ilustracją z prawej.

- (1) Krawędź mediów jest widoczna na środku każdego z trzech otworów.
- (2) Wyrównaj białe linie na płycie z białymi liniami na drugiej płycie.

Podle obrázku vpravo nainstalujte přídržné desky média a zároveň zarovnejte jejich polohy.

- (1) Okraj média je viditelný uprostřed každého ze tří otvorů.
- (2) Zarovnejte bílé čáry na desce s bílými čarami na tiskovém válci.

Ahogy az a jobb oldali ábrán látható, helyezze fel a médiumtartó tálcákat, helyreigazítva azokat.

- (1) A médium éle látható a három lyuk mindegyikének közepén.
- (2) Igazítsa a tálca fehér vonalait a nyomólemezen lévő fehér vonalakhoz.

Как показано на рисунке справа, установите поддерживающие носитель панели, одновременно регулируя их положение.

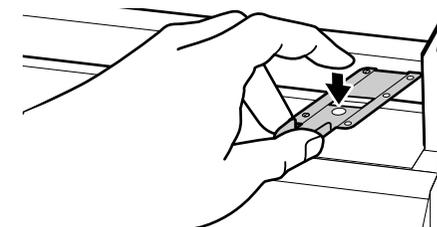
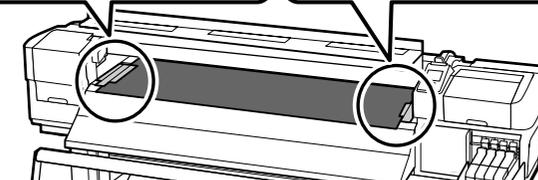
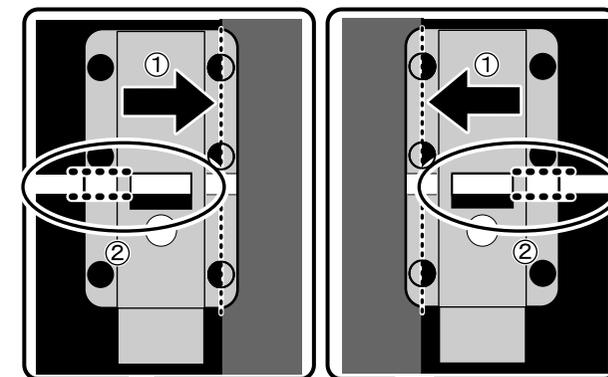
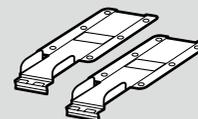
- (1) Край носителя виден по центру каждого из трех отверстий.
- (2) Совместите белые линии на панели с белыми линиями на тигеле.

Встановіть тримачі носія і відрегулюйте їх положення, як показано на рисунку праворуч:

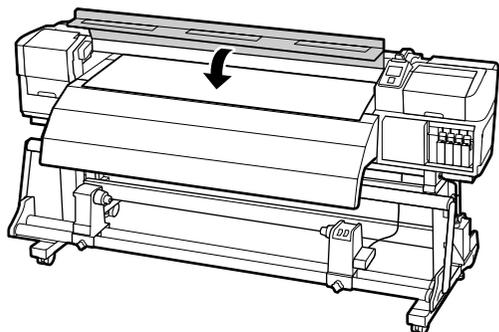
- (1) Край носія видно у центрі кожного із трьох отворів.
- (2) Сумістіть білі лінії на панелі із білими лініями на валику.

Оң жақ кескінде көрсетілген сияқты, күйлерін теңестіру кезінде тасушыны ұстау тақталарын орнатыңыз.

- (1) Тасушының шеті үш саңылаудың әрқайсысының ортасында көрінеді.
- (2) Тақтадағы ақ сызықтарды білікшедегі ақ сызықтармен туралаңыз.



[19]



[20]

Po załadowaniu mediów zostanie wyświetlony monit o wybranie ustawień opcji Remaining Setup (Pozostała konfiguracja) i Select Media (Wybierz media). Wybierz odpowiednie opcje.

Po zavedení média budete vyzváni k výběru možností Remaining Setup (Zbývající nastavení) a Select Media (Vybrat médium). Vyberte požadované možnosti.

A médium betöltését követően meg kell adnia a Remaining Setup (Hátralévő beállítás) és Select Media (Médium kiválasztása) opciókat. Ezek az opciók kötelezők.

После загрузки носителя будет предложено выбрать опции "Настройка остатка" и "Выбор носителя". Задайте необходимые значения.

Після завантаження носія буде видано запит на настроювання параметрів Remaining Setup (Настройка залишку) і Select Media (Вибір носія). Виберіть потрібні значення.

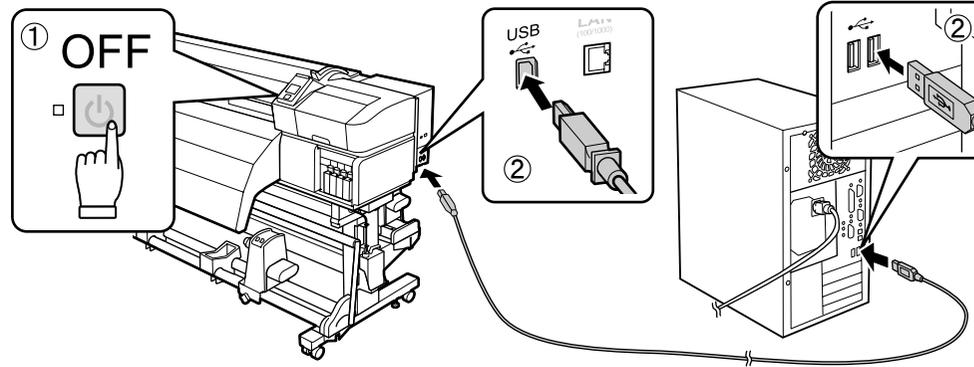
Тасушыны жүктегеннен кейін Remaining Setup (Қалған орнату) және Select Media (Тасушы таңдау) опцияларын таңдау сұралады. Қажетті опциялар таңдаңыз.



USB ➔ [1]

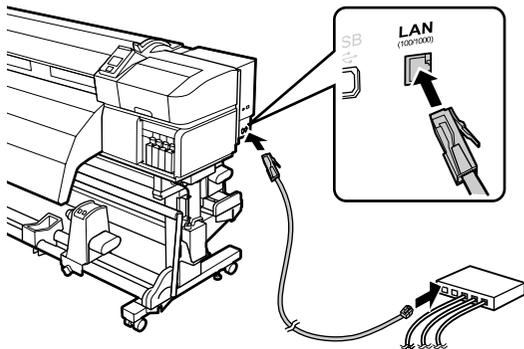
Network ➔ [2]

[1]

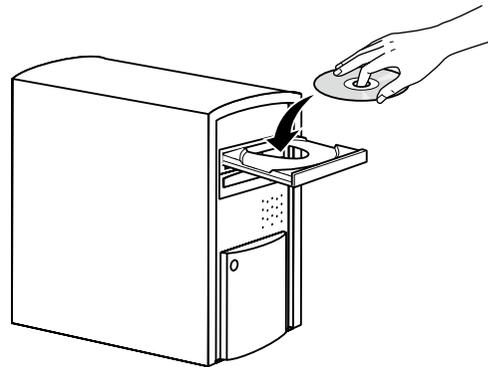


➔ [3]

[2]



[3]



[4]



Dokończ instalację, postępując zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.

Proveďte instalaci podle pokynů na obrazovce.

A telepítés elvégzéséhez kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

Для завершения установки следуйте отображаемым на экране инструкциям.

Виконайте інсталяцію, дотримуючись указівок на екрані.

Орнатуды аяқтау үшін экрандағы нұсқаулықты орындаңыз.

Network



Nie wolno usuwać zaznaczenia z pola **Narzędzia sieciowe firmy Epson** na ekranie **Lista oprogramowania**.

Neodstraňujte zaškrťovací znak z **Síťové nástroje Epson** v **Seznam softwaru**.

Ne távolítsa el a jelölést az **Epson hálózati segédprogramok**ról a **Szoftverlista**.

Не снимайте отметку с пункта **Сетевые утилиты Epson** в списке **Список программ**.

Не знімайте мітку з пункту **Мережні утиліти Epson** в **Список ПЗ**.

Бағдарлама тізімі ішіндегі **Epson желі утилиталары** тармағынан қанат белгісін алып тастамаңыз.



Jeśli zostanie wyświetlone to okno dialogowe, upewnij się, że wydawca to SEIKO EPSON, a następnie kliknij przycisk **Unblock (Odblokuj)**.

Pokud se zobrazí toto dialogové okno, zkontrolujte, zda je vydavatelem společnost SEIKO EPSON a potom klepněte na **Unblock (Odblokovat)**.

Ha megjelenik ez a párbeszédablak, bizonyosodjon meg arról, hogy a kiadó a SEIKO EPSON, majd kattintson a **Unblock (Felold)** gombra.

В случае появления данного диалогового окна убедитесь в том, что издателем является SEIKO EPSON, а затем нажмите **Unblock (Разблокировать)**.

В разі появи цього діалогового вікна, перевірте, чи дійсно видавцем є SEIKO EPSON, і натисніть кнопку **Unblock (Розблокувати)**.

Егер осы хабар терезесі көрінсе, басып шығарушы SEIKO EPSON екеніне көз жеткізіңіз және соңынан **Unblock (Қоршаудан шығару)** пәрменін шертіңіз.



Kontynuuj, ustawiając hasło zabezpieczające ustawienia sieciowe.

Nie wolno zapomnieć hasła administratora. Informacje o postępowaniu w przypadku zapomnienia hasła znajdują się w temacie „Rozwiązywanie problemów” w przewodniku użytkownika.

V případě síťového připojení pokračujte nastavením hesla na ochranu síťových nastavení.

Nezapomeňte heslo správce. Pokyny jak postupovat v případě zapomnutí hesla viz „Problem Solver“ (Řešení problémů) v Uživatelská příručka.

Hálózati kapcsoltnál folytassa a hálózati beállítások védelmét szolgáló jelszó beállításával.

Ne felejtse el az adminisztrátori jelszót. Azzal kapcsolatban, hogy mit kell tennie, ha elfelejti a jelszót, nézze meg a “Problémamegoldó” részt a Használati útmutatóban.

При наличии сетевого подключения продолжайте работу посредством введения пароля для защиты сетевых настроек.

Не забывайте пароль администратора. Указания о том, что делать, если забыт пароль, см. в разделе “Устранение неполадок” Руководства пользователя.

Для роботи у мережі встановіть пароль для захисту параметрів мережі.

Не забувайте пароль адміністратора. Вказівки щодо того, що робити, якщо забуто пароль, наведено у розділі “Засіб вирішення проблем” Посібника користувача.

Желі қосылымында желі параметрлерін қорғау үшін құпиясөзді орнату арқылы жұмысты жалғастырыңыз.

Әкімші құпиясөзін ұмытпаңыз. Құпиясөзді ұмытқан жағдайда жасалатын әрекет туралы ақпаратты Пайдаланушы нұсқаулығы ішіндегі “Problem Solver (Ақаулықтарды шешу)” бөлімінен қараңыз.

Ustawianie hasła (tylko w sieci)

Nastavení hesla (pouze síť)

Jelszó beállítása (csak hálózatok)

Введение пароля (только для сетей)

Встановлення пароля (тільки для роботи у мережі)

Құпиясөзді орнату (Желілер ғана)

[1]



Otwórz przeglądarkę internetową i wprowadź adres IP drukarki w polu adresu.

Spustte váš webový prohlížeč a zadejte adresu IP tiskárny do adresního řádku.

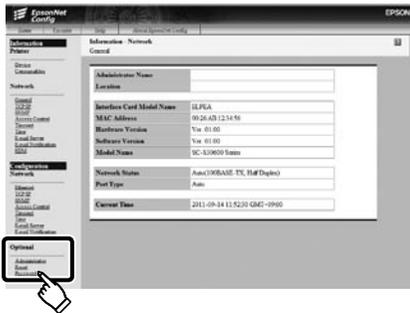
Nyisson meg egy web böngészőt és írja be a nyomtató IP-címét a címsávba.

Откройте веб-браузер и введите IP-адрес принтера в строке адреса.

Відкрийте веб-браузер й уведіть у рядок адресу IP-адресу принтера.

Веб-шолғышыңызды ашыңыз, мекенжай жолағына принтердің IP мекенжайын енгізіңіз.

[2]



W sekcji **Optional (Opcjonalne)** kliknij pozycję **Password (Hasło)**.

V části **Optional (Volitelné)** klepněte na **Password (Heslo)**.

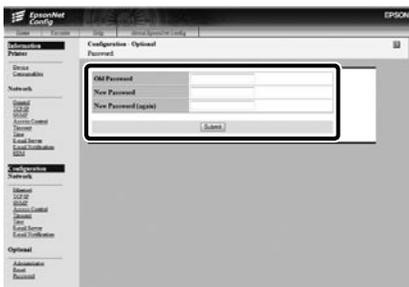
Az **Optional (Választható)** pontban kattintson a **Password (Jelszó)** lehetőségre.

В закладке **Optional (Дополнительно)** нажмите **Password (Пароль)**.

Виберіть у меню **Optional (Додаткові)** пункт **Password (Пароль)**.

Optional (Қосымша) тармағында **Password (Құпиясөз)** пәрменін шертіңіз.

[3]



Ustaw hasło i zamknij przeglądarkę internetową.

Nastavte vaše požadované heslo a potom ukončete webový prohlížeč.

Állítsa be a kívánt jelszót és zárja be a web böngészőt.

Введите необходимый пароль и закройте веб-браузер.

Встановіть потрібний пароль і закрийте веб-браузер.

Қалаған құпиясөзіңізді орнатып, кейін веб-шолғышты жабыңыз.



Dostarczone przewodniki w wersji elektronicznej

Na dostarczonym dysku CD z oprogramowaniem są dołączone następujące przewodniki w wersji elektronicznej. Aby wyświetlić przewodniki, kliknij polecenie **Pokaż Przewodnik Online** w głównym menu dysku CD z oprogramowaniem. Przewodniki można skopiować na pulpit komputera, aby zapewnić sobie do nich wygodny dostęp.



Przewodnik użytkownika

Przewodnik pracy w sieci

Dodané online příručky

Následující online příručky jsou k dispozici na dodaném disku CD se softwarem. Tyto příručky zobrazíte klepnutím na **Zobrazit online příručku** v hlavní nabídce disku CD se softwarem. Příručky lze zkopírovat na pracovní plochu počítače pro snadný přístup.



Uživatelská příručka

Příručka pro síť

Szállított online útmutatók

A szállított szoftver CD-n a következő online útmutatókat találhatja meg. Az útmutatók megtekintéséhez kattintson a **Az online útmutató mutatása** elemre a szoftver CD főmenüjében. Az útmutatók a könnyebb referencia érdekében átmásolhatók az Ön számítógépére.



Használati útmutató

Hálózati útmutató

Поставляемые интерактивные руководства

Следующие интерактивные руководства поставляются на компакт-диске с программным обеспечением. Для просмотра руководств нажмите **Показать интерактивное руководство** в основном меню компакт-диска с программным обеспечением. Для удобства использования, руководства можно скопировать на рабочий стол компьютера.



Руководство пользователя

Руководство по работе в сети

Комплект електронних посібників

Вказані нижче електронні посібники містяться на компакт-диску з програмним забезпеченням. Для перегляду цих посібників виберіть пункт **Показати онлайнний посібник** у головному меню компакт-диску. Для зручності ці посібники можна скопіювати на робочий стіл комп'ютера.



Посібник користувача

Посібник по роботі в мережі

Берілген желілік нұсқаулықтар

Төмендегі желілік нұсқаулықтар берілген бағдарламалық ықшам дискіде қамтылған. Нұсқаулықтарды көру үшін бағдарламалық ықшам дискідегі бас мәзірден **Онлайн нұсқаулықты көрсету** пәрменін шертіңіз. Нұсқаулықтар қарауға ыңғайлы болу үшін компьютеріңіздің жұмыс үстеліне көшіріледі.



Пайдаланушы нұсқаулығы

Желімен жұмыс істеуге арналған нұсқау